

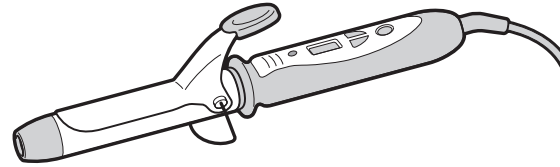
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanție

Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
כתב אחריות
Garancijski list
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Гарантийний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodávce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
תאריך קניה
Pečat potpis dobavitelja
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
مهر و امضای فروشنده

DIGICURL

Type 641...



INSTRUCTIONS FOR USE

(GB)	Ceramic curling tong Translation from original instructions	4
(D)	Keramik Frisierreisen Übersetzung der Originalanweisungen	7
(F)	Fer à friser céramique Traductions à partir des instructions d'origine	10
(I)	Ferro arricciacapelli ceramico Istruzioni originali	13
(E)	Tenazas para rizar cabellos cerámica Traducción de las instrucciones originales	16
(NL)	Keramische krultang Vertaling van de originele instructies	19
(PT)	Ferro de enrolar de cerâmica Tradução das instruções originais	22
(NO)	Keramisk krølltang Oversettelse av original bruksanvisning	25
(SV)	Keramisk locktång Översättningar från originalinstruktioner	28
(FI)	Keraaminen kiharrusrauta Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	31
(DK)	Keramisk krøllejern Oversættelser fra oprindelige anvisninger	34
(HU)	Kerámia hajsütővas Az eredeti utasítások fordítása	37
(CS)	Keramická kulma na vlasy Překlad originálních pokynů	40
(RO)	Drot din ceramică pentru ondulat părul Traducerea instrucțiunilor originale	43
(PL)	Lokówka ceramiczna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	46
(HE)	הוראות שימוש למסלסל שיער	49
(SRB)	Keramički uvijač za kosu Prevod sa originalnog uputstva	52
(GR)	Κεραμικό σίδερο για μπούκλες μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	55
(TR)	Saç şekillendirici seramik maşa Orijinal talimatların çevirisi	58
(UK)	Kerámia hajsütővas Переклад з оригінальних інструкцій	61
(RU)	Щипцы для завивки волос с керамическим покрытием Перевод с оригинальных инструкций	64
(SA)	صفيحة كوي من السيراميك لتجعيد الشعر ترجمة من التعليمات الأصلية	67
(IR)	دفترچه راهنمای فارسی مومجدکن سرامیکی با کنترل دیجیتال مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	72

00060509-06/13



OPERATING INSTRUCTIONS

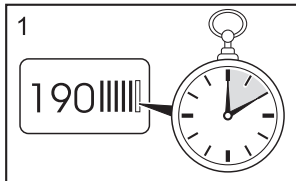
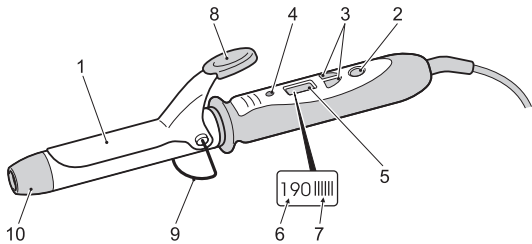
Mod. 641.. – Ceramic hair curler with digital control.

Please read these operating instructions carefully as they include important information on safety and how to use the equipment.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- **Important:** In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.



Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra	Ostopäivämäärä Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Datum nabavke	Ημερομηνία αγοράς Satin alma tarihi Дата покупки تاریخ الشراء 购买日期
---	---	--

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Vevó neve és teljes címe
Jméno a adresa záhadníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
תאריך קניה
İme i adresa dobavljača
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/Имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址

- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.**
- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- Do not put the appliance on heat sensitive surfaces during use.
- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket. Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- Use the unit on dry hair.
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- Keep the plates clean and free of dust, hair spray, styling gel, etc.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.

OPERATING INSTRUCTIONS

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1 Curling iron | 6 Temperature setting |
| 2 ON/OFF button | 7 Timer indicator |
| 3 Temperature selection buttons | 8 Hair clip |
| 4 Ready indicator | 9 Stand |
| 5 Display | 10 Cold end |

Switching the unit on and selecting temperature

1. Insert the power plug into the socket.
2. Press and hold the ON/OFF button (2) for approximately 2 seconds. The display (5) will indicate the temperature (6).
3. Use the buttons (3) to select the temperature you require.
4. Before using the appliance, leave the iron heat up until the ready indicator (4) stops flashing, indicating that the set temperature has been reached.
It is possible to select 4 different temperature levels:
 - 100°C for fine, straight hair
 - 130°C for fine, wavy hair
 - 160°C for thick hair
 - 190°C for thick, curly hair
5. To turn the unit off, press and hold the ON/OFF button (2) for approximately 2 seconds, then remove the plug from the power socket.

**Important: Never leave the appliance unattended when it is turned on.
Always use the stand (9) to rest the hot appliance.**

This appliance has a safety timer that turns it off automatically 1 hour after it has been turned on; the time that has passed is indicated on the display (5) by 6 bars (7), which turn off progressively at intervals of approximately 10 minutes (fig. 1).
To turn the appliance on again, see "Switching the unit on" point 2.

OPERATING TIPS

- This appliance has been designed to curl your hair, leaving it full of shine.
- Hair that has just been washed and dried can be styled better.
- The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.
- The effect obtained depends on how thick and how long your hair is as well as curling time. Start by using a curling time of 10-20 seconds.
- To make the appliance easier to use, hold the cold end (10) of the iron with your free hand.

- If necessary, repeat the various steps until you achieve the required effect.
- To obtain ringlets and curls, insert the end of a lock of hair between the iron and the hair clip (8) and rotate the appliance to wind the entire lock over the complete length of the iron without overlapping. The greater the force you apply to wind your hair on the iron, and the longer the curling time, the tighter the resulting curls will be. At the end of the curling time, open the hair clip (8) and carefully remove your hair from the iron. To increase the duration of the curl, wind it around one of your fingers while waiting for it to cool.
- Let your hair cool completely before combing or brushing it.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!

Leave the unit and any accessories used to cool down before cleaning.

This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.



GUARANTEE


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mod. 641.. – Keramik-Frisiereisen mit Digitalsteuerung

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch und verwahren Sie sie sorgfältig, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Gerätes enthält.

Verfügbar auch auf www.valera.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.



- **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie es, heiß gewordene Teile des Gerätes mit dem Gesicht, dem Hals oder anderen Körperteilen zu berühren. Fassen Sie das Gerät stets am Handgriff an.
- Lassen Sie die Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine

ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!**
- Legen Sie das eingeschaltete Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen ab.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit noch heißen Metallteilen des Geräts in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät stets auf trockenem Haar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Perücken aus Kunsthaar.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Verwenden Sie keine Sprays, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Halten Sie die Platten von Staub, Haarspray, Haargel usw. sauber.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Frisiereisen | 6 | Eingestellte Temperatur |
| 2 | Taste EIN/AUS | 7 | Abschaltzeit-Anzeige |
| 3 | Temperaturwahl Tasten | 8 | Haarzange |
| 4 | Anzeige der Betriebsbereitschaft | 9 | Ablage |
| 5 | Display | 10 | Kaltes Rohrende |

Einschalten des Gerätes und Einstellen der Temperatur

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Zum Einschalten des Gerätes halten Sie die Taste EIN/AUS (2) etwa 2 Sekunden lang gedrückt; auf dem Display (5) erscheint die Temperaturanzeige (6).
3. Stellen Sie mit den Tasten (3) die gewünschte Temperatur ein.
4. Bevor Sie das Gerät benutzen, lassen Sie das Frisierereisen aufheizen, bis die Leuchtanzeige (4) zu blinken aufhört und dadurch anzeigt, dass die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sie können unter 4 verschiedenen Temperaturstufen auswählen:
 - 100°C für feines, glattes Haar
 - 130°C für feines, gewelltes Haar
 - 160°C für kräftiges Haar
 - 190°C für kräftiges, gekraustes Haar
5. Zum Abschalten des Gerätes halten Sie die Taste EIN/AUS (2) ca. 2 Sekunden lang gedrückt und ziehen dann den Netzstecker.

Wichtig: Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Benutzen Sie zum Abstellen des heißen Gerätes immer die Ablage (9).

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet und wird nach einer Stunde automatisch abgeschaltet; die bereits verstrichene Zeit wird am Display (5) von 6 Balken (7) angezeigt, die im Abstand von ca. 10 Minuten verlöschen (Abb. 1).

Zum neuerlichen Einschalten des Gerätes siehe "Einschalten des Gerätes" Punkt 2.

NÜTZLICHE TIPPS

- Dieses Gerät dient zum Stylen der Haare und verleiht ihnen geschmeidigen Glanz.
- Die besten Resultate erzielen Sie mit frisch gewaschenem und trockenem Haar.

- Wenn Sie das Gerät die ersten Male benutzen, behandeln Sie am besten zunächst kleine Haarpartien.
- Das Resultat hängt von der Stärke und der Länge der Haare sowie der Einwirkzeit ab. Beginnen Sie mit 10-20 Sekunden.
- Die Benutzung des Gerätes ist wesentlich einfacher, wenn Sie mit der freien Hand das kalte Rohrende des Frisiereisens (10) festhalten.
- Wiederholen Sie die Anwendung gegebenenfalls so oft, bis Sie das gewünschte Resultat erzielt haben.
- Für Locken geben Sie den Anfang der Strähne zwischen Eisen-Zylinder und Zange (8) und drehen den Zylinder so, dass die Strähne über die gesamte Länge des Eisen-Zylinders ohne Überlagerungen aufgewickelt wird. Je straffer Sie die Strähne auf den Zylinder des Frisiereisens wickeln und je länger Sie das Gerät einwirken lassen, umso kompakter werden die Locken. Nach der erforderlichen Zeit öffnen Sie die Zange (8) und ziehen die Strähne sanft vom Frisiereisen. Damit das Ergebnis länger hält, sollten Sie die Strähne um einen Finger gewickelt halten, bis sie abgekühlt ist.
- Lassen Sie das Haar abkühlen, bevor Sie es kämmen oder bürsten.

PFLEGE UND WARTUNG

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker!

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.




GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Mod. 641.. – Fer à friser céramique avec commande numérique

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes et de les conserver avec soin : elles contiennent des informations importantes en matière de sécurité et d'utilisation de l'appareil.

Disponible aussi sur www.valera.com

CONSEILS DE SECURITE

- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
-  • ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Evitez le contact des surfaces chaudes de l'appareil avec le visage, le cou ou d'autres parties du corps. Maniez l'appareil en le tenant par le manche.
- Laissez refroidir les pièces métalliques avant de les toucher.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance

technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.

- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.**
- **Évitez de poser l'appareil en un lieu non à l'abri de l'eau ou d'autres liquides.**
- **Il est interdit de plonger la main dans l'eau pour récupérer l'appareil électrique. Débranchez immédiatement la prise de courant.**
- Durant le fonctionnement, ne posez pas l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Après l'emploi, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- N'enlevez pas la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger et n'enroulez jamais le cordon autour de l'appareil. Contrôlez périodiquement que le cordon n'est pas endommagé.
- Évitez de mettre le cordon d'alimentation en contact avec les pièces en métal lorsque ces dernières sont encore chaudes.
- Utilisez l'appareil sur des cheveux secs.
- N'utilisez pas l'appareil sur des perruques à cheveux synthétiques.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre et erroné.
- N'utilisez pas de laques ou autres produits pour cheveux lorsque l'appareil est en marche.
- Maintenez les plaques propres et exemptes de poussière, aérosols pour cheveux, gels coiffants, etc.
- Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le cordon d'alimentation.

MODE D'EMPLOI

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1 Fer | 6 Température programmée |
| 2 Bouton ON/OFF | 7 Témoin Minuteur |
| 3 Boutons de sélection température | 8 Pince à cheveux |
| 4 Témoin prêt à l'emploi | 9 Support |
| 5 Afficheur | 10 Extrémité froide |

Allumage de l'appareil et Sélection de la température

1. Introduire la fiche dans la prise de courant.
2. Appuyer 2 secondes sur le bouton ON/OFF (2). L'afficheur (5) visualisera la température (6).
3. Utiliser les boutons (3) pour sélectionner la température choisie.
4. Avant d'utiliser l'appareil, laisser chauffer le fer jusqu'à l'arrêt du clignotement du témoin (4) qui indiquera que la température sélectionnée a été atteinte.
Possibilité de choisir entre 4 niveaux de température :
 - 100°C pour cheveux fins, lisses
 - 130°C pour cheveux fins, ondulés
 - 160°C pour cheveux épais
 - 190°C pour cheveux épais, frisés
5. Pour éteindre l'appareil, appuyer 2 secondes sur le bouton ON/OFF (2) et débrancher l'appareil.

**Important: ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
Servez-vous toujours du support (9) pour y poser l'appareil .**

Cet appareil est doté d'un minuteur de sûreté qui l'éteint automatiquement s'il est allumé depuis 1 heure; le temps est signalé sur l'afficheur (5) par 6 barres (7) qui s'éteignent progressivement par intervalles de 10 minutes environ (fig. 1).

Pour remettre l'appareil en marche, voir « Allumage de l'appareil » point 2.

CONSEILS POUR L'EMPLOI

- Cet appareil a été étudié pour coiffer vos cheveux en les rendant plus brillants.
- Les cheveux propres et secs permettent d'obtenir les meilleures coiffures.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, exercez-vous sur quelques mèches et non sur toute la chevelure.
- L'effet obtenu dépend de l'épaisseur, de la longueur des cheveux et du temps de coiffage. Vous pourrez utiliser, au début, un temps de coiffage de 10-20 secondes.
- Pour vous faciliter la tâche, saisissez l'extrémité froide du fer (10) de la main libre.
- Si nécessaire, répétez les différentes opérations jusqu'à ce que vous obteniez l'effet souhaité.
- Pour obtenir des boucles et des frisettes, introduisez la partie initiale de la mèche entre le fer et la pince (8) et tournez de sorte à ce que la mèche s'enroule sur toute la longueur du fer sans se superposer. Plus vous exercerez de force pour enrouler la mèche sur le fer, en prolongeant également le temps de coiffage, et plus vos boucles seront compactes. Au terme du délai de coiffage, ouvrez la pince (8) et retirez délicatement la mèche du fer. Pour que votre boucle dure plus longtemps, l'enrouler autour de votre doigt jusqu'à ce que les cheveux se refroidissent.
- Laissez refroidir vos cheveux avant de les peigner ou de les brosser.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer !

Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide, mais ne le plongez jamais dans de l'eau ni dans tout autre liquide !

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.




GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER L'USO

Mod. 641.. – Ferro arricciacapelli ceramico con controllo digitale.

Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e conservarle con cura: esse contengono informazioni importanti sulla sicurezza e sull'uso corretto dell'apparecchio.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **Importante:** Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo
-  **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Evitare il contatto delle superfici calde dell'apparecchio con il viso, il collo o con altre parti del corpo. Maneggiare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura.
- Fate raffreddare le parti metalliche prima di toccarle.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque

da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.**
- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- Durante il funzionamento non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all'apparecchio. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Evitare che il cavo venga a contatto con le parti in metallo quando queste sono ancora calde.
- Utilizzare l'apparecchio su capelli asciutti.
- Non utilizzare l'apparecchio su parrucche con capelli di materiale sintetico.
- Prestare attenzione quando si usa l'apparecchio alla massima temperatura.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Mantenere le piastre pulite e prive di polvere, spray per capelli, gel fissativi, etc.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.

MODALITÀ D'USO

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1 Ferro | 6 Temperatura impostata |
| 2 Pulsante ON/OFF | 7 Indicatore Timer |
| 3 Pulsanti selezione temperatura | 8 Pinza fermacapelli |
| 4 Indicatore pronto all'uso | 9 Piedistallo |
| 5 Display | 10 Estremità fredda |

Accensione dell'apparecchio e Selezione della temperatura

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF (2) per circa 2 secondi. Sul display (5) apparirà l'indicazione della temperatura (6).
3. Usare i pulsanti (3) per selezionare la temperatura desiderata.
4. Prima di utilizzare l'apparecchio, lasciare riscaldare il ferro fino a quando l'indicatore luminoso (4) non smetterà di lampeggiare, indicando il raggiungimento della temperatura selezionata.

È possibile scegliere tra 4 differenti livelli di temperatura:

- 100°C per capelli fini, lisci
 - 130°C per capelli fini, ondulati
 - 160°C per capelli grossi
 - 190°C per capelli grossi, ricci
5. Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF (2) per circa 2 secondi e disinserire la spina dalla presa.

Importante: non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento. Servirsi sempre del piedistallo (9) per appoggiare l'apparecchio.

Questo apparecchio è dotato di un timer di sicurezza che lo spegne automaticamente dopo 1 ora dall'accensione; il tempo trascorso è segnalato nel display (5) da 6 barre (7) che si spengono progressivamente ad intervalli di circa 10 minuti (fig. 1).

Per accendere nuovamente l'apparecchio vedere "Accensione dell'apparecchio" punto 2.

CONSIGLI PER L'USO

- Questo apparecchio è stato studiato per mettere in piega i vostri capelli conferendo ad essi maggiore brillantezza.
- Capelli appena lavati e asciugati permettono lo styling migliore.
- Le prime volte che si usa l'apparecchio è consigliabile esercitarsi su piccole aree della capigliatura.
- L'effetto ottenibile dipende dallo spessore e dalla lunghezza dei capelli oltre che dal tempo di piega. Inizialmente, si potrà utilizzare un tempo di piega di 10-20 secondi.
- L'uso risulterà facilitato tenendo l'estremità fredda del ferro (10) con la mano libera.
- Se necessario ripetere le varie operazioni fino al raggiungimento dell'effetto voluto.
- Per ottenere boccoli e riccioli, inserire la parte iniziale della ciocca tra il ferro e la pinza (8) e ruotare lo stesso in modo tale da avvolgere la ciocca sull'intera lunghezza del ferro senza sovrapposizioni. I riccioli risulteranno tanto più compatti quanto maggiore è la forza esercitata nell'avvolgere la ciocca sul ferro e quanto più lungo è il tempo di piega. Trascorso il tempo necessario per la piega, aprire la pinza (8) e sfilare delicatamente la ciocca dal ferro. Per garantire una maggiore durata del ricciolo, avvolgerlo attorno a un dito fino a che i capelli non si sono raffreddati.
- Lasciare raffreddare i capelli prima di pettinare o spazzolare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!
Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.

Pulire il vostro apparecchio con un panno umido; non immergerlo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.




GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate. In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera


INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Mod. 641.. – Rizador cerámico con control digital

Lea con atención las siguientes instrucciones y consérvelas en un lugar seguro ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso correcto del aparato.

Disponibles también en www.valera.com

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- **Importante:** para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
 - Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
 - **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- 
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
 - Evite el contacto de las superficies calientes del aparato con el rostro, el cuello u otras partes del cuerpo. Utilice el aparato sujetándolo por la empuñadura.
 - Deje enfriar las partes metálicas antes de tocarlas.
 - No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

• Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.

- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- **No utilice nunca el aparato en la bañera, la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.**
- **No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.**
- **No intente agarrar un aparato eléctrico que esté dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.**
- Cuando el aparato esté en marcha, no debe apoyarlo sobre superficies sensibles al calor.
- Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar; no enrolle nunca el cable eléctrico alrededor del aparato. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.
- Evite que el cable toque las partes de metal cuando todavía estén calientes.
- Utilice el aparato en cabellos secos.
- No utilice el aparato en pelucas con cabellos sintéticos.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Se prohíbe usar cualquier tipo de spray con el aparato en marcha.
- Mantenga las planchas bien limpias y sin polvo, spray para cabellos, geles de fijación, etc.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.

MODALIDADES DE USO

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Rizador | 6 Temperatura programada |
| 2 Botón ON/OFF | 7 Indicador del temporizador |
| 3 Botones para selección de temperatura | 8 Pinza |
| 4 Piloto listo para el uso | 9 Soporte |
| 5 Pantalla | 10 Extremo frío |

Encendido del aparato y selección de temperatura

1. Conecte el enchufe en la toma de corriente.
2. Mantenga presionado el botón ON/OFF (2) durante 2 segundos hasta que en la pantalla (5) aparezca la temperatura (6).
3. Pulse los botones (3) para seleccionar la temperatura deseada.
4. Antes de usar el aparato, espere a que el rizador alcance la temperatura programada y el piloto (4) deje de parpadear.
Se pueden seleccionar 4 niveles de temperatura:
 - 100 °C para cabellos finos y lisos
 - 130 °C para cabellos finos y ondulados
 - 160 °C para cabellos gruesos
 - 190 °C para cabellos gruesos y rizados
5. Para apagar el aparato, mantenga presionado el botón ON/OFF (2) durante 2 segundos y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Importante: no deje el aparato sin vigilancia mientras está funcionando. Utilice el soporte (9) para apoyar el aparato siempre.

Este aparato posee un temporizador de seguridad que se encarga de apagarlo de forma automática cuando lleva una hora encendido. Las 6 barras (7) de la pantalla (5) se apagan de forma progresiva, una cada 10 minutos (fig. 1), para indicar el tiempo transcurrido. Para volver a encender el aparato, consulte el punto 2 del aparatado de "Encendido del aparato".

CONSEJOS DE USO

- Este aparato ha sido estudiado para rizar el cabello y darle brillo.
- Los cabellos recién lavados y secados facilitan el moldeado.

- Cuando utilice el aparato por primera vez, practique con pequeños mechones de cabello.
- El efecto del resultado depende del grosor y la longitud del cabello, y del tiempo de moldeado (de 10 a 20 segundos).
- Para moldear el cabello con facilidad, sujete el extremo frío del rizador (10) con la mano libre.
- Si es necesario, repita las operaciones hasta lograr los resultados deseados.
- Para conseguir bucles y rizos, introduzca el extremo del mechón entre el cilindro y la pinza (8). Gire el rizador para enrollar el mechón a lo largo del cilindro. Evite que el mechón se superponga. Si desea rizos más compactos, aumente la fuerza ejercida al enrollar el mechón en el cilindro y el tiempo de moldeado. Transcurrido el tiempo de moldeado necesario, abra la pinza (8) y libere el mechón del rizador con delicadeza. Para fijar el rizo, enróllese el mechón en un dedo hasta que el cabello se enfríe.
- Antes de peinar o cepillar los cabellos, déjelos enfriar

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.

Espere a que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja nunca en agua ni en cualquier otro líquido.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.



GARANTÍA


VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente relleno y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Ud. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Mod. 641.. – Keramische krultang met digitale bediening

Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar hem goed: deze bevat belangrijke informatie over de veiligheid en het correcte gebruik van het apparaat.

Ook beschikbaar op www.valera.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  • LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de warme delen van het apparaat niet in aanraking komen met het gezicht, de hals of andere delen van het lichaam. Houd het apparaat aan de handgreep vast.
- Laat de metalen delen eerst afkoelen voordat u ze aanraakt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.

- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.

- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.**
- **Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.**
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet op oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Laat de kabel niet met de metalen delen in aanraking komen als deze nog warm zijn.
- Gebruik het apparaat met droog haar.
- Gebruik het apparaat niet bij pruiken met haren van synthetisch materiaal.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Houd de elementen goed schoon, vrij van stof, haarsprays, haargels, enz.
- Om gevaar voor oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.

GEBRUIK

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Krultang | 6 Ingestelde temperatuur |
| 2 ON/OFF-knop | 7 Timerindicator |
| 3 Temperatuurkeuzeknop | 8 Tang om het haar vast te houden |
| 4 Controlelampje klaar voor gebruik | 9 Voetstuk |
| 5 Display | 10 Koud uiteinde |

Inschakelen van het apparaat en keuze van de temperatuur

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Houd de ON/OFF-knop (2) gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt. Op het display (5) verschijnt de aanwijzing van de temperatuur (6).
3. Met de toetsen (3) kunt u de gewenste temperatuur instellen.
4. Voordat u het apparaat gebruikt, de elementen van de tang warm laten worden tot het indicatielampje (4) ophoudt met knipperen, waarmee aangegeven wordt dat de gekozen temperatuur is bereikt.
U kunt kiezen tussen 4 verschillende temperatuurinstellingen:
 - 100°C voor fijn, steil haar
 - 130°C voor fijn, golvend haar
 - 160°C voor dik haar
 - 190°C voor dik, krullend haar
5. Om het apparaat uit te schakelen de ON/OFF-knop (2) gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt houden en de stekker uit het stopcontact trekken.

Belangrijk: laat het apparaat als het in werking is gesteld, niet onbewaakt achter. Gebruik altijd het voetstuk (9) om het apparaat in te zetten.

Dit apparaat is voorzien van een beveiligingstimer die het apparaat automatisch 1 uur na het inschakelen uitschakelt; de verstreken tijd wordt weergegeven op het display (5) met 6 streepjes (7) die na elkaar met tussenpozen van ongeveer 10 minuten uitgaan (afb. 1). Zie "Inschakelen van het apparaat", punt 2, om het apparaat opnieuw in te schakelen.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

- Dit apparaat is ontworpen voor het in model brengen en glanzender maken van uw haar.

- Net gewassen en gedroogd haar kan beter in model worden gebracht.
- De eerste keren dat u het apparaat gebruikt, is het raadzaam met kleine haarlokken te oefenen.
- Het effect dat verkregen wordt hangt niet alleen af van de dikte en lengte van uw haar maar ook van de tijdsduur van het modelleren. In het begin kunt u het best een tijdsduur aanhouden van 10-20 seconden.
- Het gebruik zal makkelijker zijn als u het koude uiteinde van de accessoires van de krultang (10) met de vrije hand vasthoudt.
- Herhaal de verschillende handelingen zo nodig totdat u het gewenste resultaat heeft bereikt.
- Om grote en kleine krullen te maken, het beginstuk van de lok tussen het metalen stuk en de tang (8) plaatsen en deze zo draaien dat de lok over de gehele lengte van het metalen stuk wordt opgerold zonder de lokken over elkaar te leggen. De krulletjes worden nog compacter als u meer kracht gebruikt bij het oprollen van de lok rond het metaal en als u langer modelleert. Nadat de voor het modelleren noodzakelijke tijd is verstreken, doet u de tang (8) open en maakt u de lok voorzichtig los van de krultang. Om de krul langer te laten houden, hem rond uw vinger draaien tot het haar is afgekoeld.
- Laat het haar afkoelen voordat u het kamt of borstelt.

REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!

Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.




GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Mod. 641.. - Ferro de enrolar em cerâmica com controlo digital

Leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as cuidadosamente: elas contêm informações importantes sobre a segurança e o uso correcto do aparelho.

Também disponível em www.valera.com

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Importante:** para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Evite o contacto das superfícies quentes do aparelho com o rosto, o pescoço ou outras partes do corpo. Manuseie o aparelho segurando-o pelo punho.
- Deixe arrefecer as peças metálicas antes de lhes tocar.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa

igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.

- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Esta unidade deverá apenas ser ligada a corrente alternada, certificando-se de que a voltagem da fonte de electricidade corresponde à indicada na unidade.
- **Nunca mergulhe esta unidade em água ou outros líquidos.**
- **Não pouse esta unidade em locais onde corra o risco de cair em água ou outros líquidos.**
- **Não tente retirar qualquer aparelho eléctrico que tenha caído à água - desligue de imediato a ficha da tomada eléctrica.**
- Não pouse o aparelho em superfícies sensíveis ao calor durante a sua utilização.
- Após a utilização desligue sempre a unidade e retire a ficha da tomada eléctrica. Não puxe pelo fio para desligar a ficha da tomada eléctrica. Não desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas.
- Deixe sempre a unidade arrefecer antes de a guardar e nunca enrole o fio em volta da unidade.
- Verifique regularmente se o fio não está danificado.
- Evite que o fio entre em contacto com as partes metálicas enquanto estas estiverem quentes.
- Utilize a unidade em cabelo seco.
- Não utilize esta unidade em perucas que contenham cabelo sintético.
- Os elementos utilizados para embalar a unidade (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças pois constituem um perigo potencial para elas.
- Esta unidade deverá apenas ser utilizada para os efeitos para os quais é expressamente destinada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada e como tal perigosa. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.
- Não utilize laca enquanto a unidade estiver em funcionamento.
- Mantenha as placas limpas e livres de pó, laca, gel, etc.
- Para evitar o sobreaquecimento perigoso, recomenda-se desenrolar todo o comprimento do fio.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Ferro | 6 Temperatura programada |
| 2 Botão ON/OFF | 7 Indicador do temporizador |
| 3 Botões de selecção da temperatura | 8 Pinça para prender o cabelo |
| 4 Indicador de pronto a usar | 9 Base |
| 5 Visor | 10 Extremidade fria |

Ligar o aparelho e seleccionar a temperatura

1. Introduza a ficha na tomada de corrente.
2. Mantenha premido o botão ON/OFF (2) durante cerca de 2 segundos. No visor (5) aparecerá a indicação da temperatura (6).
3. Utilize os botões (3) para seleccionar a temperatura desejada.
4. Antes de utilizar o aparelho, deixe aquecer o ferro até que o indicador luminoso (4) pare de piscar, indicando que foi atingida a temperatura seleccionada.
É possível escolher entre 4 níveis de temperatura diferentes:
 - 100°C para cabelos finos, lisos
 - 130°C para cabelos finos, ondulados
 - 160°C para cabelos grossos
 - 190°C para cabelos grossos, encaracolados
5. Para desligar o aparelho, mantenha premido o botão ON/OFF (2) durante cerca de 2 segundos e retire a ficha da tomada.

Importante: não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento. Utilize sempre a base (9) para apoiar o aparelho.

Este aparelho está equipado com um temporizador de segurança que o desliga automaticamente ao fim de 1 hora após a sua ligação; o tempo decorrido é assinalado no visor (5) por 6 barras (7) que se apagam progressivamente em intervalos de cerca de 10 minutos (fig. 1).

Para voltar a ligar o aparelho, consulte a secção “Ligar o aparelho”, ponto 2.

CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO

- Este aparelho foi concebido para encaracolar o seu cabelo dando-lhe mais brilho.
- Cabelos acabados de lavar e de secar permitem obter melhores resultados.
- Exercite-se previamente em pequenas áreas da cabeleira quando utilizar o aparelho pela primeira vez.
- O efeito obtido depende da espessura e comprimento dos cabelos bem como da duração do enrolamento; pode utilizar períodos de enrolamento de 10-20 segundos
- A utilização será mais fácil se segurar a extremidade fria do ferro (10) com a mão livre.
- Se necessário repita as várias operações até obter o efeito desejado.
- Para obter caracóis e cachos, insira a parte inicial da madeixa entre o ferro e a pinça (8) e rode de forma a envolver a madeixa em todo o comprimento do ferro sem sobreposições. Os caracóis ficam tanto mais compactos quanto maior for a força exercida ao envolver a madeixa no ferro e quanto mais prolongado for o tempo de enrolamento. Após o tempo necessário para o enrolamento, abra a pinça (8) e retire cuidadosamente a madeixa do ferro. Para garantir uma maior duração do cacho, enrole-o à volta de um dedo até o cabelo arrefecer.
- Deixe o cabelo arrefecer antes de o pentear ou escovar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada de corrente!

Deixe arrefecer o aparelho antes de efectuar a sua limpeza.

Poderá limpar o seu aparelho com um pano húmido, mas nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido!

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008.




GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

BRUKSANVISNING

Mod. 641.. - Keramisk krølltang med digital betjening

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye. Her finner du viktig informasjon om sikker bruk av apparatet.

Også tilgjengelig på www.valera.com

ADVARSER OM SIKKERHET

- Viktig: for å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.
- Forsikre deg om at apparatet er helt tørt før du bruker det
-  ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, vaskeservanter eller beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale kapasiteter, eller som mangler erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller læres opp til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår hvilke farer man kan utsettes for.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Pass på at ikke ansiktet, halsen eller andre deler av kroppen kommer i kontakt med varme overflater på apparatet. Når du holder apparatet, skal du alltid holde i håndtaket.
- Pass på at deler av metall er avkjølt før du berører dem.
- Ikke bruk det dersom det er en feil på apparatet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en autorisert elektriker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller av en person med tilsvarende kompetanse, slik at man unngår eventuell risiko.

- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmettet etter bruk, da nærheten av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun tilkobles et strømnett med vekselstrøm. Pass på at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatet.
- **Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.**
- **ikke forsøk å ta opp apparatet dersom det er falt ned i vann; ta støpslet umiddelbart ut av stikkkontakten.**
- Legg aldri apparatet på varmeømfintlige overflater når det er i bruk.
- Når du er ferdig med å bruke apparatet, skal du slå av apparatet og trekke støpslet ut av stikkkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkkontakten.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkkontakten mens du er våt på hendene.
- La alltid apparatet få avkjøle seg før du legger det bort og surr aldri ledningen rundt det. Kontroller regelmessig at ledningen er i god stand.
- Pass på at ikke ledningen kommer i kontakt med deler av metall når disse fortsatt er varme.
- Apparatet skal brukes på tørt hår.
- Bruk ikke apparatet på parykker med hår av syntetisk materiale.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet på maksimal temperatur
- Emballasjen (plastposer, kartongesken osv.) kan utgjøre en fare for barn og må oppbevares på et trygt sted.
- Dette apparatet skal kun benyttes på den måten det uttrykkelig er laget for. All annen bruk må regnes som misbruk og medfører fare. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uhensiktsmessig eller gal bruk.
- Bruk aldri hårspray når apparatet er i funksjon.
- Hold platene rene og frie for støv, hårspray, brylkrem osv.
- For å hindre farlig overoppvarming bør alltid ledningen trekkes helt ut.

BRUKSANVISNING

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1 Jern | 6 Innstilt temperatur |
| 2 PÅ/AV-knapp | 7 Timer-indikator |
| 3 Knapper for valg av temperatur | 8 Tang for å holde håret |
| 4 Klar til bruk-indikator | 9 Stativ |
| 5 Display | 10 Kald ende |

Slå på apparatet og Valg av temperatur

1. Sett støpslet i stikkkontakten.
2. Hold inne PÅ/AV-knappen (2) i ca. 2 sekunder. På displayet (5) vises temperaturen (6).
3. Bruk knappene (3) for å velge ønsket temperatur.
4. Før du bruker apparatet, må du la jernet varme seg opp, til indikatorlampen (4) slutter å blinke og viser at temperatur som ble valgt er nådd.
Det er mulig å velge mellom 4 forskjellige temperaturnivåer:
 - 100°C for tynt og glatt hår
 - 130°C for tynt, bølget hår
 - 160°C for tykt hår
 - 190°C for tykt, krøllet hår
5. For å slå av apparatet, må du trykke ned PÅ/AV-knappen (2) i ca. 2 sekunder og ta støpslet ut av stikkkontakten.

**Viktig: ikke etterlat apparatet uten tilsyn når det er i funksjon.
Bruk alltid stativet (9) når du skal sette fra deg apparatet.**

Dette apparatet er utstyrt med en sikkerhets-timer som automatisk kobler det ut 1 time etter at det ble slått på. Hvor lang tid som er gått, vises på displayet (5) med 6 streker (7) som slukker progressivt med intervaller på ca. 10 minutter (fig. 1).
For å slå apparatet på igjen, se "Slå på apparatet" i punkt 2.

RÅD OM BRUK

- Dette apparatet er utviklet for å rette ut, glatte og legge håret ditt, og gi det større glans.
- Styling utføres lettest på hår som nettopp er nyvasket og tørket.
- De første gangene man bruker apparatet, lønner det seg å øve seg på små områder av frisyren.
- Resultatet avhenger av tykkelsen og lengden på håret, samt hvor lenge det behandles. Man kan begynne med 10-20 sekunder.
- Apparatet er enkelt å bruke når man holder i den kalde enden (10) med den ledige hånden.

- Gjenta om nødvendig prosedyren for å oppnå ønsket effekt.
- For å oppnå krøller og spiralkrøller, stikker du enden av lokken mellom jernet og tangen (8) og roterer jernet, slik at lokken legger seg rundt jernet i hele dets lengde, uten overlappinger. Jo mer kraft som brukes på å tvinne lokken rundt jernet og jo lenger den holdes der, jo mer kompakte blir krøllene. Når du er ferdig, åpner du tangen (8) og trekker krøllen forsiktig ut. For at krøllen skal holde seg lenger, må du tvinne den rundt en finger til håret er avkjølt.
- La håret få avkjøle seg før du greier eller børster det.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkkontakten!

La apparatet avkjøles før det rengjøres.

Du kan rengjøre apparatet ditt med en fuktig klut, men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske!

Dette apparatet er i overensstemmelse med de europeiske direktivene 2004/108/EU, 2009/125/EU, 2006/95/EU og (EU) forskriften nr. 1275/2008.




GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

BRUKSANVISNING

Modell 641.. – Keramisk locktång med digital kontroll

Läs denna bruksanvisning noggrant. Här finns praktiska råd om säkerhet och användning av apparaten.

Finns även på www.valera.com

SAKERHETSANVISNINGAR

- Viktigt: för att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare som utlöser vid högst 30 mA installeras i det elektriska systemet som apparaten kopplas till. Kontakta en elinstallatör för mer information.
- Kontrollera att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  **OBSERVERA:** använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller andra vattenfyllda kar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder, och av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, om dessa är under översyn, eller om de blivit grundligt instruerade om hur apparaten används och kan använda den säkert och förstår de faror som kan uppstå.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Ingrepp av rengöring eller underhåll får ej utföras av barn utan uppsyn.
- Se till att apparatens heta ytor inte kommer i kontakt med ansiktet, halsen eller andra delar av kroppen. Håll i handtaget när du hanterar apparaten.
- Låt delarna i metall svalna innan du vidrör dem.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den. Försök aldrig reparera denna elektriska apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad fackman. Om elsladden skadas måste den bytas av tillverkaren eller av en auktoriserad tekniker, eller av tekniker med liknande kvalificering, för att undvika risk för skada.
- Då apparaten används i ett badrum måste stickproppen alltid dras ut ur eluttaget efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd om den är kopplad till elnätet.

- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.
 - **Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.**
 - **Lägg aldrig apparaten på en plats där det finns risk att den faller ned i vatten eller andra vätskor.**
 - **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten: dra i stället omedelbart ut stickproppen ur eluttaget.**
 - Lägg aldrig ner apparaten på värmekänsliga underlag när apparaten är i funktion.
 - Stäng alltid av apparaten och dra ut stickproppen ur eluttaget efter användningen. Dra aldrig i elsladden för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
 - Dra aldrig ut stickproppen ur eluttaget med våta händer.
 - Låt alltid apparaten svalna innan du lägger undan den och linda aldrig elsladden runt apparaten. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
 - Se till att elsladden inte kommer i kontakt med delarna i metall när dessa är varma.
 - Använd apparaten på torrt hår.
 - Apparaten får inte användas på peruker med hår i syntetmaterial.
 - Var försiktig då du använder apparaten på max temperatur
- Beståndsdelarna som apparatens emballage består av (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn. De kan vara farliga.
 - Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. Alla annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
 - Använd inte hårspray när apparaten är i funktion.
 - Håll plattorna rena och se till att det inte finns damm, hårspray, hårgel eller dylikt på dem.
 - Rulla ut hela elsladden för att undvika att den överhettas.

ANVÄNDNING

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Locktång | 6 Inställd temperatur |
| 2 Knapp för påslagning och avstängning (PÅ/AV - ON/OFF) | 7 Timerindikator |
| 3 Knappar för val av temperatur | 8 Hårclips |
| 4 Indikator som visar att apparaten är klar att användas | 9 Hållare |
| 5 Display | 10 Kall ände |

Påslagning av apparaten och val av temperatur

1. Sätt in stickproppen i eluttaget.
2. Håll på/av-knappen (2) intryckt i cirka 2 sekunder. På displayen (5) finns en temperaturindikering (6).
3. Använd knapparna (3) för att välja önskad temperatur.
4. Innan apparaten används måste locktången värmas. När indikatorn (4) slutar att blinka betyder det att den inställda temperaturen har uppnåtts.
Det går att välja mellan 4 olika temperaturer:
 - 100°C för tunt, rakt hår
 - 130°C för tunt, vågigt hår
 - 160°C för tjockt hår
 - 190°C för tjockt, lockigt hår
5. Håll på/av-knappen (2) intryckt i cirka 2 sekunder och dra ut stickproppen ur eluttaget för att stänga av apparaten.

Viktigt! Lämna aldrig apparaten oövervakad när den är i funktion.

Använd alltid hållaren (9) när du vill ställa ifrån dig apparaten.

Denna apparat är utrustad med en säkerhetstimer som automatiskt stänger av apparaten en timme efter påslagningen. Nedräkningen av tiden visas på displayen (5) med hjälp av 6 streck (7) som slocknar med cirka 10 minuters intervaller (fig. 1).

Slå på apparaten igen enligt anvisningarna i "Påslagning av apparaten", punkt 2.

RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN

- Denna apparat är framtagen för att du ska kunna styla ditt hår och få det glansigare.
- Om håret är nytvättat och torkat får du bättre resultat vid stylningen.
- De första gångerna som apparaten används är det lämpligt att öva på små hårpartier.
- Vilken effekt som erhålls beror på hur tjockt och långt håret är samt på tiden som ägnas åt stylningen. Till att börja med är det bäst att prova med 10-20 sekunder.
- Användningen underlättas om du håller i den kalla änden av locktången (10) med den fria handen.
- Upprepa eventuellt de olika procedurerna tills du får önskad effekt.

- För att göra lockar sätter du in änden av en hårslinga mellan cylindern och clipset (8) och vrider cylindern så att hårslingan lindas runt hela cylindern, utan att några av hårslingans partier överlappar varandra. Lockarna blir kompaktare ju hårdare hårslingan lindas runt cylindern och ju längre tid hårslingan hålls kvar i detta läge. När du är klar med stylningen öppnar du clipset (8) och lossar försiktigt hårslingan från locktången. Om du vill ha hållbarare lockar kan du rulla hårslingan runt ett finger och hålla den så tills håret har kallnat.
- Låt håret svalna innan du kammar eller borstar det.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du rengör apparaten!

Låt apparaten svalna innan du rengör den.

Rengör apparaten med en fuktig trasa, men doppa den aldrig i vatten eller andra vätskor!

Denna apparat uppfyller kraven i europadirektiv 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE och standard (CE) 1275/2008.




GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


KÄYTTÖOHJEET

Mallit 641.. – Digitaalinen keraaminen kiharrusrauta

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja säilytä ne tallessa, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvalliseen ja asianmukaiseen käyttöön liittyviä ohjeita.

Saatavana myös osoitteesta www.valera.com

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkeaa: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
- 
 • HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä laitteen kuumien pintojen kosketusta kasvoihin, kaulaan tai muihin kehonosiin. Tartu laitteeseen kahvasta.
- Anna metalliosien jäähtyä, ennen niihin koskemista.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä vesi aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.

- Liitä laite pistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteessa mainittua jännitettä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä laita laitetta paikkaan, josta se voi pudota veteen. Jos laite putoaa veteen, älä yritä poimia sitä, vaan vedä virtajohto irti pistorasiasta.
- Sammuta laite aina käytön jälkeen ja irrota virtajohto pistorasiasta. Älä irrota virtajohtoa vetämällä johdosta vaan ota kiinni pistotulpasta. Älä koske virtajohtoon märillä käsillä.
- Anna laitteen jäähtyä täysin ennen sen säilyttämistä, äläkä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista aina laitteen kunto ennen sen käynnistämistä ja varmista että virtajohto on ehjä.
- Käytä laitetta kuiville hiuksille.
- Älä käytä laitetta synteettisten peruukkien kanssa.
- Laitteen käyttö muuhun kuin hiusten käsittelyyn voi olla vaarallista. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa vääränlaisesta käytöstä johtuvista vaurioista tai vammoista.
- Älä käytä hiusslakkaa tms. laitteen käytön aikana.
- Pidä lämpölevyt puhtaana.

KÄYTTÖOHJEET

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Rauta | 6 Asetuslämpötila |
| 2 Virtapainike (ON/OFF) | 7 Ajastimen näyttö |
| 3 Lämpötilan valintapainikkeet | 8 Hiusosion kiinnityspihti |
| 4 Käyttövalmiuden ilmaisin | 9 Jalusta |
| 5 Näyttö | 10 Kylmä pää |

Laitteen kytkeminen toimintaan ja lämpötilan valitseminen

1. Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
2. Pidä virtapainiketta (2) alhaalla noin kaksi sekuntia. Näytössä (5) näkyy lämpötila (6).
3. Valitse haluamasi lämpötila painikkeilla (3).
4. Ennen kuin alat käyttää laitetta, anna raudan kuumentua, kunnes merkkivalo (4) lakkaa vilkkumasta, mikä tarkoittaa, että laite on kuumentunut haluttuun lämpötilaan.
Lämpötilatasoja on neljä:
 - 100 °C ohuille, suorille hiuksille
 - 130 °C ohuille, taipuisille hiuksille
 - 160 °C paksuille hiuksille
 - 190 °C paksuille, kiharille hiuksille
5. Laite kytketään pois toiminnasta pitämällä virtapainiketta (2) alhaalla noin kaksi sekuntia ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.

**Tärkeää: älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.
Aseta laite aina jalustalle (9).**

Laitteessa on turva-ajastin, joka kytkee sen pois toiminnasta automaattisesti tunnin kuluttua toimintaan kytkemisestä. Kulunut aika näkyy näytössä (5) kuuden palkin (7) avulla, jotka sammuvat peräjälkeen 10 minuutin välein (Kuva 1).

Kytke laite uudelleen toimintaan noudattaen ohjeita, jotka on annettu kohdassa Laitteen kytkeminen toimintaan, kohta 2.

SUOSITELTAVAT KÄYTTÖTAVAT

- Laite on tarkoitettu hiusten kihartamiseen ja taivuttamiseen, ja se lisää hiusten kiiltoa.
- Muotoilutulos on parempi, kun hiukset ovat vastapestyt ja kuivatut.
- Kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja, kokeile sitä aluksi vain osaan hiuksista.
- Lopputulos riippuu sekä hiusten paksuudesta ja pituudesta että käsittelyajasta. Käytä aluksi 10-20 sekunnin taivutusaikaa.
- Käytön helpottamiseksi voit pidellä vapaalla kädellä kiinni raudan kylmästä päästä (10).
- Toista toimenpiteet tarvittaessa, kunnes tulos on haluamasi.
- Kun haluat tehdä kiharaisen lainekampauksen, kiinnitä hiussuortuvan pää raudan ja kiinnityspihtin (8) väliin ja kierrä suortuva raudan ympärille sen koko leveydeltä siten, että hiukset eivät mene päällekkäin. Kiharoista tulee sitä tiukempia, mitä kireämmälle kierrät hiukset raudan ympärille ja mitä pitempään käsittelet suortuvaa. Kun taivutusaika on kulunut, avaa pihti (8) ja vedä kihara varovasti raudasta. Kiharoista tulee kestävämpiä, kun kierrät kiharretun suortuvan sormen ympärille ja pidät sitä siinä, kunnes hiukset ovat jäähtyneet.
- Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista tai harjaamista.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista!

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.

Laitteen puhdistuksessa voi käyttää kosteaa liinaa. Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä CE-määräystä nro 1275/2008.




TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassa olevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päivämäärän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

BRUGSANVISNING

Mod. 641.. – Keramisk krøllejern med digitalkontrol

Vi beder Dem læse brugsanvisningen omhyggeligt, da den indeholder værdifulde råd om apparatets sikkerhed og brug.

Også tilgængelige på www.valera.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differentialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.

- Vær sikker på, at apparatet er helt tørt, før det bruges.



- **PAS PÅ:** Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de er blevet vejledt om brugen af apparatet og er opmærksomme på farerne forbundet hermed.

- Børn må ikke lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

- Undgå at apparatets varme overflader kommer i kontakt med ansigt, hals eller andre kropsdele. Håndtér apparatet ved at holde det på håndtaget.

- Lad metaldelene afkøle, før de berøres.

- Brug ikke apparatet i parykker med hår af syntetisk materiale.

- Vær opmærksom, når du bruger apparatet ved højeste temperatur

- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend dig til en autoriseret tekniker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.

- Når apparatet bruges i et bad, afbrydes strømmen efter brug, fordi nærheden af vand udgør en fare, selvom apparatet er slukket.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.
- **Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kan falde ned i vand eller en anden væske.**
- **Forsøg ikke at tage et elektrisk apparat, der er faldet ned i vand, op: tag straks stikket ud af stikkontakten.**
- Under brugen må apparatet ikke stilles på varmfølsomme overflader.
- Efter brug slukkes apparatet altid, og stikket tages ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk ikke stikket ud af kontakten med våde hænder.
- Lad altid apparatet afkøle, før det lægges til side, og vikl. aldrig ledningen rundt om apparatet. Kontrollér jævnligt, at ledningen ikke er beskadiget.
- Undgå at ledningen kommer i kontakt med metaldelene, når disse endnu er varme.
- Brug apparatet i tørt hår.
- Delene, som apparatets emballage består af (plastikposer, pakæske osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, idet de er en potentiel farekilde.
- Dette apparat må kun beregnes til den brug, hvortil det udtrykkeligt er designet. Enhver anden brug er forkert og hermed farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller fejlagtig brug.
- Brug ikke hårspray med apparatet i funktion.
- Hold pladerne rene og uden støv, hårspray, hårgel osv.
- For at undgå en farlig overophedning anbefales det at rulle ledningen ud i hele dens længde.

BRUGSANVISNING

1 Jern	6 Indstillet temperatur
2 Knap ON/OFF	7 Kontrollampe Timer
3 Knapper for valg af temperatur	8 Hårspænde
4 "OK" kontrollampe	9 Fodstykke
5 Display	10 Kold ende

Tænding af apparatet og valg af temperatur

1. Sæt stikket i stikkontakten.
2. Hold knappen ON/OFF (2) trykket ind i cirka 2 sekunder. På displayet (5) vises temperaturangivelsen (6).
3. Brug knapperne (3) til at vælge den ønskede temperatur.
4. Før apparatet bruges, opvarmes jernet, indtil lysindikatoren (4) holder op med at blinke og viser, at den valgte temperatur er nået.
Det er muligt at vælge mellem 4 forskellige temperaturniveauer:
 - 100°C til fint, glat hår
 - 130°C til fint, bølget hår
 - 160°C til tykt hår
 - 190°C til tykt, krøllet hår
5. Sluk apparatet ved at trykke knappen ON/OFF (2) ind i cirka 2 sekunder og tage stikket ud af kontakten.

**Vigtigt: efterlad ikke apparatet uden opsyn under dets brug.
Brug altid fodstykket (9) til at støtte apparatet på.**

Dette apparat er forsynet med en sikkerhedstimer, der slukker det automatisk 1 time efter det er tændt; tiden, der er gået, vises på displayet (5) med 6 streger (7), der slukkes gradvist med intervaller på cirka 10 minutter (fig. 1).

For at tænde apparatet igen se "Tænding af apparatet" punkt 2.

BRUGSVEJLEDNING

- Dette apparat er udformet til at ondulere Deres hår og give det større glans.
- Nyvasket og tørret hår giver den bedste styling.
- De første gange apparatet bruges, anbefales det at bruge det på små hårområder.
- Effekten, der kan opnås, afhænger af hårenes tykkelse og længde ud over onduleringstiden. I starten kan man bruge en onduleringstid på 10-20 sekunder.

- Brugen bliver lettere af at holde tilbehørens kolde ende (10) med den frie hånd.
- Om nødvendigt gentages de forskellige operationer, indtil den ønskede effekt er nået.
- For at opnå hængekrøller og krøller indsættes starten af totten mellem jernet og tangen (8) og drej denne, således at totten vikles omkring hele jernets længde, uden at totten ligger ovenpå hinanden. Totterne bliver så meget desto mere kompakte jo større kraft, der udøves ved omviklingen af totten på jernet, og jo længere er ondulationstiden. Når den nødvendige tid til ondulationen er gået, åbnes tangen (8), og totten trækkes forsigtigt ud fra jernet. For at sikre, at krøllen holder længere, vikles den rundt om en finger, indtil håret er afkølet.
- Lad håret afkøle, før det friseres eller børstes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før apparatet rengøres, skal stikket altid tages ud af stikkontakten!

Lad apparatet afkøle, før det rengøres.

Rengør apparatet med en fugtig klud; kom det aldrig ned i vand eller en anden væske!

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EØF, 2009/125/EØF, 2006/95/EØF og regulativ (EØF) nr. 1275/2008.




GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.


HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mod. 641.. – Digitális vezérlésű kerámia hajsütővas

Figyelmesen olvassa el és gondosan őrizze meg a jelen használati utasítást: a készülék biztonságával és helyes használatával kapcsolatos fontos információkat tartalmaz.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.
-  **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Kerülje, hogy az arca, a nyaka vagy más testrésze a készülék forró felületeihez hozzáérjen. A készüléket a fogantyúnál fogva használja.
- Hagyjuk a fém részeket lehűlni a megérintésük előtt.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott

szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.

- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassuk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- **Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba a készüléket!**
- **Ne tegyük le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!**
- **A vízbe esett készüléket ne próbáljuk meg kivenni, hanem azonnal húzzuk ki a csatlakozóját a konnektorból!**
- Ne tegyük a készüléket hőre érzékeny felületre a használata közben.
- A használata után mindig kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tegyük! Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzataból!
- A készüléket hagyjuk lehűlni, mielőtt eltesszük, és ne tekerjük rá a hálózati kábelt a tárolása közben!
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati kábel épségét!
- Ügyeljünk arra, hogy a kábel ne érjen hozzá a felmelegedett fémrészekhez.
- A készüléket csak száraz hajzaton lehet használni.
- A készüléket nem lehet szintetikus haját is tartalmazó tincsek esetében használni.
- Ne használjuk a készüléket, ha az nem megfelelően működik, ha leesett, vagy ha megsérült a hálózati kábele! Sose próbáljunk meg házilag megjavítani egy elektromos készüléket, hanem forduljunk a legközelebbi szakszervizhez!
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben sose használjunk hajlakk spray-t!
- A lapokat tartsuk tisztán, mindig távolítsuk el róluk a port, hajlakkot, hajformázó gélt, stb.
- A veszélyes túlmelegedés megelőzése céljából tanácsos a hálózati kábelt teljes hosszában letekerni.

A HASZNÁLAT MÓDJA

1 Vas	6 Beállított hőmérséklet
2 ON/OFF gomb	7 Timer kijelző
3 Hőmérsékletválasztó gomb	8 Hajrögztítő fogó
4 Használatkész állapot kijelzője	9 Állvány
5 Kijelző	10 Hideg vég

A készülék bekapcsolása és hőmérséklet-választás

1. Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.
2. Kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva az ON/OFF gombot (2). A kijelzőn (5) megjelenik a hőmérséklet értéke (6).
3. A gombokkal (3) állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
4. A készülék használata előtt hagyja felmelegedni a vasat mindaddig, amíg a világító kijelző (4) színváltozása abba nem hagyja a villogást, jelezve, hogy a lemezek elérték a kívánt hőmérsékletet.
Négy különböző hőmérsékletszint közül lehet választani:
 - 100°C vékony szálú, sima hajhoz
 - 130°C vékony szálú, hullámos hajhoz
 - 160°C vastag szálú hajhoz
 - 190°C vastag szálú, göndör hajhoz
5. A készülék kikapcsolásához kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva az ON/OFF gombot (2), és húzza ki a dugót a dugaljából.

Fontos: Működés közben ne hagyja őrizenlenül a készüléket.

Mindig az állványra (9) támassza a készüléket, amikor a tartozékok forrók.

A készülék biztonsági timerrel van ellátva, amely 1 óra bekapcsolt állapotot követően automatikusan kikapcsolja a készüléket; az eltelt időt a kijelzőn (5) 6 csík (7) jelzi, ezek kb. 10 perces időközönként egymást követően kialszanak (1. ábra).

A készülék újbóli bekapcsolásához lásd „A készülék bekapcsolása” c. 2. pontot.

HASZNÁLATI TANÁCSOK

- Ezt a berendezést a haj formázásához fejlesztették ki, használatával a haj fényesebb is lesz.
- A frissen mosott és szárított haját jobban lehet formázni.
- Az első néhány alkalommal, amikor a berendezést használja, javasolt a frizura kisebb területein gyakorolni.
- Az elérhető hatás a hajformázás idején túl a haj sűrűségétől és hosszától függ. Kezdetben 10-20 másodperces formázási időt érdemes használni.
- A használat könnyebb, ha a hajsütővas (10) hideg végét a szabad kezével tartja.
- Ha szükséges ismételje meg az egyes eljárásokat a kívánt hatás eléréséig.
- Hajfűrtökhöz és göndör tincsekhez a hajtincs végét illesse a vas és a fogó közé (8), majd a vasat úgy forgassa, hogy a tincset rátekerve a haj ne kerüljön fedésbe. A tincs annál tömörebb lesz, minél szorosabban csavarja fel a haját a vásra, és minél tovább tart a formázás. A formázáshoz szükséges idő elteltével nyissa ki a vasat (8), és óvatosan tekerje le róla a tincset. Ahhoz, hogy tartósabb legyen a hullám, csavarja fel a tincset az ujjára, és várja meg, hogy így hűljön ki.
- Kifésülés vagy kikefélés előtt hagyja kihűlni a haját.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.

Tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket.

Nedves ruhával tisztítsa a készüléket, soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.




GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételéssel vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.


NÁVOD K POUŽITÍ

Mod. 641.. – Keramická kulma s digitálním ovládním

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití a pečlivě ho uschovejte: obsahuje užitečné rady k bezpečnému používání přístroje.

K dispozici také na www.valera.com

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Důležité:** Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Horkými částmi přístroje se nedotýkejte obličeje, krku nebo jiných částí těla. Při použití držte přístroj za držadlo.
- Nedotýkejte se horkých kovových částí.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny.

- Nikdy nepokládejte přístroj na místo odkud může spadnout do vody nebo jiné tekutiny.
- Nevynávejte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypněte ze zásuvky.
- Nepokládejte přístroj na povrchy citlivé na horko.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej ze sítě - netahejte za kabel. Nevytahujte kabel ze sítě mokřma rukama!
- Vždy před uschováním nechte přístroj vychladnout.
- Čas od času se ujistěte, zda-li není kabel porušen.
- Zamezte kontaktu kabelu s horkými částmi přístroje.
- Přístroj používejte pouze k vysoušení nebo stylizaci vlasů.
- Nepoužívejte přístroj k sušení paruk s umělými vlákny.
- Nepoužívejte přístroj pokud nepracuje správně, pokud vám upadl nebo je poškozený kabel. Nepokoušejte se sami opravit přístroj, raději kontaktujte autorizovaný servis.
- Obal výrobků uchovujte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nepoužívejte sprej na vlasy, pokud stále pracujete s přístrojem.
- Destičky udržujte v čistotě a čistěte je od prachu, spreje, gelu, atd.
- Aby nedošlo k přehřátí šňůry je vhodné ji celou odmotat.

ZPŮSOB POUŽITÍ

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 Kulma | 6 Nastavená teplota |
| 2 Tlačítko ZAP/VYP | 7 Kontrolka časového spínače |
| 3 Tlačítka k volbě teploty | 8 Klešťový držák vlasů |
| 4 Kontrolka připravenosti k použití | 9 Podstavec |
| 5 Displej | 10 Studený konec |

Zapnutí přístroje a volba teploty

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky
2. Pak stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP (2) na asi 2 vteřiny. Na displeji (5) se objeví ukazatel teploty (6).
3. Použijte tlačítka (3) k volbě požadované teploty.
4. Před použitím přístroje nechte zahřát kulmu, až kontrolka (4) přestane blikat; to znamená dosažení zvolené teploty.
Je možné vybrat ze 4 různých stupňů teploty:
 - 100°C pro jemné, rovné vlasy
 - 130°C pro jemné, zvlněné vlasy
 - 160°C pro silné vlasy
 - 190°C pro silné, kadeřavé vlasy
5. Přístroj vypnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP (2) na asi 2 vteřiny a vytažením zástrčky ze zásuvky.

Důležité upozornění: zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Je-li příslušenství ještě horké, vždy přístroj položte na podstavec (9).

Tento přístroj je vybaven bezpečnostním časovým spínačem, který ho automaticky vypne za 1 hodinu po zapnutí; uplynulý čas je signalizován na displeji (5) pomocí 6 čárek (7), které postupně zhasínají v intervalu asi 10 minut (obr. 1).
Chcete-li přístroj opět zapnout, viz "Zapnutí přístroje" v bodě 2.

RADY K POUŽITÍ

- Tento přístroj je určen ke kadeření vlasů a dosažení jejich většího lesku.
- Právě umyté a vysušené vlasy se lépe upravují.
- Nejdříve se s přístrojem naučte zacházet na malé části účesu.
- Výsledek závisí více na síle a délce vlasů než na délce kadeření. Na začátku můžete začít s kadeřením v délce 10-20 vteřin.
- Použití bude jednodušší, jestliže budete volnou rukou držet studený konec kulmy (10).
- V případě potřeby postup opakujte až do dosažení požadovaného účinku.
- Při vytváření vln a kadeří zasuňte první část pramene mezi váleček a kleště (8) a otočte válečkem kulmy tak, abyste navinuli pramen po celé délce válečku bez překrytí. Čím větší sílu použijete k navinutí pramene vlasů na váleček kulmy a čím déle ho podržíte stisknutý, tím pevnějších vln dosáhnete. Po uplynutí času nutného k vytvoření vlny kleště (8) uvolněte a opatrně pramen z kulmy vyvlékněte. Aby vám vlny déle vydržely, natočte si vytvořenou vlnu kolem prstu a počkejte, až vychladne.
- Vlasy nechte vychladnout, a teprve potom je učešte nebo vykartáčujte.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním přístroje vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Před čištěním nechte přístroj vychladnout.

Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem, ale nikdy ho neponořujte do vody ani do žádné jiné kapaliny.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.




ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Mod. 641.. – Drot din ceramică pentru ondulat părul, cu control digital

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și păstrați-le cu grijă: ele conțin informații importante privind siguranța și utilizarea corectă a aparatului.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.

- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.



- ATENȚIE: Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

- Evitați contactul dintre suprafețele calde ale aparatului și față, gât sau alte părți ale corpului. Mânuiți aparatul ținându-l de mâner.

- Lăsați să se răcească părțile de metal înainte să le atingeți.

- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defectiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.

- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- **Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.**
- **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.**
- **Nu încercați să scoateți nici un aparat electric căzut în apă: scoateți-l din priză imediat.**
- În timpul funcționării nu puneți aparatul pe suprafețe sensibile la căldură.
- După folosire opriți aparatul și scoateți-l din priză. Nu trageți de cablu la scoaterea din priză.
- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Permiteți aparatului să se răcească după folosire și nu înfășurați niciodată cablul în jurul lui. Verificați din când în când dacă nu au apărut defecțiuni la cablu.
- Evitați contactul dintre cablu și părțile de metal când acestea încă mai sunt calde.
- Folosiți aparatul numai pe părul uscat.
- Nu utilizați aparatul pe peruci cu păr din material sintetic.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuintare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Nu folosiți fixativ în timp ce aparatul este pornit.
- Păstrați plăcile curate și fără praf, fixativ, gel pentru păr.
- Evitați supraîncălzirea, care e periculoasă, este recomandabil ca întreaga lungime a cablului să fie întinsă.

MOD DE UTILIZARE

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Drot | 6 Temperatura reglată |
| 2 Buton ON/OFF (aprins-stins) | 7 Indicator Timer |
| 3 Butoane selectare temperatură/fixarea părului | 8 Clește pentru |
| 4 Indicator "gata de utilizare" | 9 Suport |
| 5 Afișaj | 10 Extremitate rece |

Aprinderea aparatului și Selectarea temperaturii

1. Introduceți ștecherul în priza de curent.
2. Țineți apăsat butonul ON/OFF (2) timp de circa 2 secunde. Pe afișajul (5) va apărea indicația temperaturii (6).
3. Folosiți butoanele (3) pentru a selecta temperatura dorită.
4. Înainte de a utiliza aparatul, lăsați drotul să se încălzească, până când indicatorul luminos (4) nu va mai clipi intermitent, indicând atingerea temperaturii selectate. Puteți alege dintre 4 niveluri diferite de temperatură:
 - 100°C pentru păr fin, neted
 - 130°C pentru păr fin, ondulat
 - 160°C pentru păr gros
 - 190°C pentru păr gros, creț
5. Pentru a stinge aparatul, țineți apăsat butonul ON/OFF (2) timp de circa 2 secunde și scoateți ștecherul din priză.

Important: nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării sale.

Folosiți întotdeauna suportul (9) pentru a pune aparatul când accesoriile încă mai sunt calde.

Acest aparat e dotat cu un timer de siguranță care îl stinge automat după 1 oră de la aprindere; timpul care a trecut este indicat pe afișajul (5) de 6 bare (7) care se sting progresiv la intervale de circa 10 minute (fig. 1).

Pentru a aprinde din nou aparatul vezi "Aprinderea aparatului", punctul 2.

RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

- Acest aparat a fost proiectat pentru a vă coafa părul, conferindu-i mai multă strălucire.
- Pentru o coafură cât mai reușită se recomandă ca părul să fie proaspăt spălat și uscat.
- Primele dați când folosiți aparatul e recomandabil să faceți încercări pe zone restrânse ale părului.
- Efectul pe care-l puteți obține depinde de grosimea și de lungimea părului, precum și de intervalul de timp de coafare. La început puteți utiliza un timp de coafare de 10-20 secunde.
- Utilizarea va fi ușurată dacă țineți extremitatea rece a drotului (10) cu mâna liberă.

- Dacă e necesar, repetați diferitele operațiuni până când obțineți efectul dorit.
- Pentru a obține onduleuri și bucle, introduceți partea inițială a șuviței între drot și cleștele (8) și rotiți-l astfel încât să înfășurați șuvița pe întreaga lungime a drotului, fără suprapuneri. Buclele vor fi cu atât mai compacte cu cât e mai mare forța exercitată la înfășurarea șuviței pe drot și cu cât e mai mare timpul de coafare. După ce a trecut timpul necesar, deschideți cleștele (8) și scoateți cu delicatețe șuvița de pe drot. Pentru a garanta o durată mai mare a buclei, înfășurați-o în jurul unui deget până când părul se răcește.
- Lăsați părul să se răcească înainte de a-l pieptăna sau de a-l peria.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecherul din priză de curent!

Lăsați să se răcească aparatul înainte de a trece la curățarea sa.

Curățați aparatul cu o cârpă umedă; nu-l introduceți niciodată în apă sau în orice alt lichid!

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.




GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Mod. 641.. – Ceramiczna lokówka ze sterowaniem cyfrowym

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użycia i zachowanie jej na przyszłość. Zawiera ona cenne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użycia urządzenia.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.



- UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Unikać kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją lub innymi częściami ciała. Obsługiwać urządzenie trzymając za uchwyt.
- Przed dotykaniem części metalowych poczekać aż ostygną.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
 - Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
 - **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
 - **Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby spaść do wody lub innych cieczy.**
 - **Nie próbować wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody: natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**
 - **Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.**
 - Podczas użycia nie kłaść urządzenia na powierzchniach nieodpornych na ciepło.
 - Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wyciągać wtyczki za kabel.
 - Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
 - Przed odłożeniem urządzenia poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijają przewodu wokół niego. Okresowo sprawdzać, czy kabel nie jest uszkodzony.
 - Uważać, by kabel nie dotykał części metalowych, gdy są one jeszcze gorące.
 - Używać urządzenia do suchych włosów.
 - Nie używać urządzenia do peruk z włosami z materiałów syntetycznych.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
 - Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
 - Nie używać lakieru do włosów przy włączonym urządzeniu.
 - Utrzymywać płyty w czystości, usuwać kurz, lakier i żel do układania włosów, itp.
 - W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania się urządzenia, zaleca się rozwinięcie kabla zasilającego na całą jego długość.

SPOSÓB UŻYCIA

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Część grzejąca | 6 Ustawiona temperatura |
| 2 Przycisk WŁ/WYŁ | 7 Wskaźnik Timer |
| 3 Przyciski wyboru temperatury | 8 Docisk |
| 4 Wskaźnik gotowości do użycia | 9 Podpórka |
| 5 Wyświetlacz | 10 Zimna końcówka |

Włączenie urządzenia i Wybór temperatury

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
2. Wcisnąć przycisk WŁ/WYŁ (2) i przytrzymać przez ok. 2 sekundy. Na wyświetlaczu (5) pojawi się wskazanie temperatury (6).
3. Przy pomocy przycisków (3) wybrać żądaną temperaturę.
4. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, odczekać, aż lokówka się nagrzej, a świetlny wskaźnik (4) przestanie migać, co oznacza osiągnięcie żądanej temperatury. Można wybrać spośród 4 różnych poziomów temperatury:
 - 100°C do włosów delikatnych i prostych
 - 130°C do włosów delikatnych i falowanych
 - 160°C do włosów grubych
 - 190°C do włosów grubych, kręconych
5. Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć przycisk WŁ/WYŁ (2) i przytrzymać przez ok. 2 sekundy. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ważne: Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru! Zawsze korzystać z podpórki (9), na którą należy odkładać gorące akcesoria urządzenia.

Urządzenie jest wyposażone w timer bezpieczeństwa, który automatycznie je wyłącza po 1 godzinie od włączenia. Upływ czasu jest wskazywany na wyświetlaczu (5) przez 6 słupków (7), które gasną stopniowo w odstępach co ok. 10 minut (rys. 1). Aby ponownie włączyć urządzenie, patrz "Włączanie urządzenia" punkt 2.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA URZĄDZENIA

- Urządzenie zostało opracowane w celu ułatwienia układania włosów i nadawania im większego połysku.
- Najlepiej do układania nadają się włosy zaraz po umyciu i wysuszeniu.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia zaleca się zrobienie prób na małych fragmentach fryzury.
- Uzyskany efekt zależy od grubości oraz długości włosów, a także od długości zabiegu. Początkowo urządzenie można stosować przez 10-20 sekund.
- Stosowanie będzie łatwiejsze, jeśli zimną końcówkę lokówki (10) będzie się podtrzymywało wolną ręką.
- W razie konieczności, czynności można powtarzać, aż do osiągnięcia danego wyniku.
- Aby uzyskać loki i pukle, włożyć początek kosmyka między część grzejącą a docisk (8) i obracać końcówkę w taki sposób, aby kosmyk nawinął się na całej długości części grzejącej i nie nakładał się w żadnym miejscu. Loki są bardziej zwarte im kosmyk jest ściślej nawinięty na część grzejącą oraz im dłużej pozostaje nawinięty na końcówce. Po upływie określonego czasu otworzyć docisk (8) i delikatnie odwinąć kosmyk z końcówki. Aby loki były bardziej zwarty, nawinąć go na palec i odczekać, aż ostygnie.
- Przed rozczesaniem lub wyszczotkowaniem włosów odczekać, aż ostygną.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach!

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.




GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA Szwajcaria

אנא קרא הוראות אלה בקפידה הן מכילות מידע חשוב אודות המכשיר.

www.valera.com גם ב-**זמינות גם ב-**

אזהרות:

1. לפני כל שימוש במכשיר יש לוודא כי הוא איננו רטוב אלא יבש לגמרי.
2. אין להשתמש במכשיר זה בקרבה: לאמבטיות, מקלחות, כיורים או כלים אחרים המכילים מים.
3. לפני השימוש בדוק תמיד את תקינות כבל החשמל. 
4. במידה והמכשיר נפגע או ניזוק אין להשתמש במכשיר אלא להפנותו לטכנאי מוסמך, שכן אין לנסות לתקן את המכשיר.
5. במידה וכבל החשמל ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן שירות או אדם מוסמך כדי למנוע סכנה.
6. תהליכי ניקיון המכשיר יעשו אך ורק על ידי אדם מבוגר.
7. מכשיר זה איננו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם בעיות ויכולות פיסייות מוגבלות, נפשיות, או היעדר ניסיון וידע, במידה וכן, דרוש אדם מבוגר אשר יפקח על שימושם במכשיר.
8. יש להימנע ממגע של המכשיר בכל אזור חשוף בגוף.
9. לפני ניקוי המכשיר יש לתת לפלטות החימום להתקרר ורק לאחר מכן לנקותו.
10. לעולם אין לטבול את המכשיר במים או נוזלים אחרים.
11. יש לאחסן את המכשיר במקום יבש על מנת שלא ייוצר שום מגע עם מים.
12. במידה והמכשיר נפל למים יש לנתק את כבל החשמל באופן מיידי!
13. בעת השימוש אין להניח את המכשיר על חפצים הרגישים לחום.
14. לאחר כל שימוש במכשיר יש להוציאו מהחשמל על ידי משיכה של התקע, ולא על ידי משיכה של הכבל.
15. בסוף השימוש אין להוציא את המחליק בעזרת ידיים רטובות.
16. לאחר השימוש אפשר למכשיר להתקרר ורק אז החזר אותו למקומו. לעולם אין לגלגל את הכבל מסביב למכשיר.
17. מעת לעת בדקו כי כבל החשמל איננו ניזוק.
18. יש לוודא כי כבל החשמל איננו יבוא במגע עם הפלטות כאשר הן חמות.
19. יש להשתמש במכשיר אך ורק כאשר השיער יבש.
20. אין להשתמש במכשיר לשיער סינטטי.
21. יש להרחיק כל אלמנט שעלול להיות מסוכן מהישג ידם של ילדים (קרטון, זכוכית, ניילונים וכו').

22. מכשיר זה נועד אך ורק לשימוש לשיער. כל שימוש אחר במכשיר זה ייחשב ללא תקין. אין היצרן אחראי על תקלות הנובעות משימוש חורג במכשיר.
23. אין להשתמש בתכשירים לשיער בזמן פעולת המכשיר.
24. יש לשמור על הפלטות נקיות.

חלקים:

1. קליפס שיער.
2. לחצן הפעלה וכיבוי.
3. לחצן קביעת טמפרטורה.
4. נורת אינדיקציה לתחילת עבודה עם המכשיר.
5. תצוגה.
6. הגדרות טמפרטורה.
8. כיוון טיימר.
9. סטנד.
10. קצה קר.

הפעלת המכשיר ובחירת טמפרטורה:

1. הכנס את תקע החשמל לשקע.
2. לחץ והחזק את לחצן ההפעלה/כיבוי למשך 2 שניות כך שידלק הצג ותופיע הטמפרטורה.
3. השתמש בכפתורים (המופיעים באיור 3) כדי לבחור את הטמפרטורה הרצויה.
4. לפני תחילת השימוש יש להניח את המכשיר על הסטנד ולתת לו להתחמם וברגע שהוא יהיה מוכן לשימוש נורית הביקורת תהבהב. ניתן לבחור 4 רמות טמפרטורה שונות:
 - 100C ° עבור שיער דק וחלק
 - 130C ° עבור שיער דק וגלי
 - 160C ° לשיער עבה
 - 190C ° לשיער עבה ומתולתל
5. כדי לכבות את המכשיר יש ללחוץ על לחצן ההפעלה/כיבוי להמתין במשך 2 שניות, לראות שהמכשיר כבה, להוציא את התקע מהשקע ולבסוף להניח אותו על הסטנד על מנת שיוכל להתקרר לפני החזרתו למקום.

אזהרה: לעולם אין להשאיר את המכשיר דולק או חם ללא השגחה. השתמש תמיד בסטנד על מנת לתת למכשיר להתקרר.

- למכשיר זה יש טיימר אוטומטי אשר מכבה אותו שעה לאחר שהופעל. הזמן שעבר מוצג על מסך התצוגה (בפסים שמתרבים ככל שעובר הזמן), אשר לאחר כל 10 דקות בהדרגה מתוסף פס נוסף.
- בכדי להדליק את המכשיר בשנית לחץ על לחצן ההפעלה/כיבוי.

טיפים לשימוש במכשיר:

- * מכשיר זה מיועד ליצירת תלתלים בגדלים שונים.
- * לפני תחילת השימוש יש להדליק את המכשיר ולתת לו להתחמם במשך 2 דקות.
- * שיער שזה עתה נשטף והתייבש יגיע לתוצאות טובות יותר.
- * לפני תחילת השימוש במכשיר מומלץ להתאמן על חלקים קטנים בשיער.
- * אפקט הסלסול תלוי בכמות השיער ובאורך השיער. לשיער ארוך ומלא יותר יידרש זמן עבודה ממושך יותר.
- * על מנת לשמור על זehירות מרבית יש להשתמש במגיני האצבעות במהלך השימוש במכשיר.
- * בסוף השימוש במכשיר יש להסיר את השיער בעדינות מהמכשיר ולתת לו להתקרר.
- * בכדי להגיע לתוצאה הרצויה של תלתלים יש להרים את הקליפס וללפף אתה השיער סביב המכשיר כך שהשיער יהיה הדוק לברזל ולסגור את הקליפס. לאחר שחיכינו יש להרים את הקליפס ולהוציא את השיער בעדינות.
- * תוצאות טובות יותר יתקבלו לאחר חפיפה וייבוש השיער.
- * ליצירת תלתלים מרבית מומלץ ללפף את השערות על האצבעות בזמן שהן מתקררות.


ניקיון ותחזוקה:

- * יש לנקות את המכשיר בסוף כל שימוש בו
- * לפני תחילת הניקיון חובה להוציא את התקע משקע החשמל ולתת למכשיר להתקרר.
- * ניתן לנקות את המכשיר באמצעות מטלית לחה אך בשום מצב אין לטבול את המכשיר במים או להשתמש במטלית ספוגה.

אחריות

- VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:
1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשווייץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש ביתי ו-12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
 2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
 3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
 4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
 4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
 5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
 6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.



- סמל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מצוין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
- חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.
- האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.


UPUTSTVO ZA UPOTREBU

TIP 641.. - KERAMIČKI UVIJAČ ZA KOSUI

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da ga sačuvate na bezbednom mestu jer sadrži vredne informacije o tome kako pravilno koristiti aparat.

Dostupne i na web sajtu www.valera.com

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

- **VAŽNO:** Da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje.
- Pre upotrebe uverite se u to da je uređaj potpuno suv.
- 
 • **PAŽNJA:** Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u blizini kade, lavaboja ili drugih sudova u kojima se nalazi voda.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Vodite računa da vrela površina aparata ne dođe u dodir sa licem, vratom ili drugim delom tela. Koristite aparat, držeći ga za ručku.
- Sačekajte da se metalni delovi ohlade, pre nego što ih dodirnete.
- U slučaju oštećenja kabla za električno napajanje, mora se zameniti od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisera ili stručne osobe, kako bi se izbegle sve moguće opasnosti.
- U slučaju da uređaj koristite u kupatilu, isključite ga iz struje posle korišćenja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen.

- Uključite uređaj isključivo u utičnicu naizmenične struje i proverite da li električni napon u vašoj utičnici odgovara naponu koji je označen na utisnutoj pločici vašeg uređaja.
- **Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikada ne stavljajte uređaj na mesta sa kojih može pasti u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikad ne pokušavajte izvoditi uređaj koji je pao u vodu, već ga odmah isključite iz struje.**
- Tokom upotrebe nemojte spuštati uređaj na površine koje su osteljive na toplotu.
- Isključite uređaj iz struje kada ga ne koristite, ali to nemojte činiti povlačenjem za kabal.
- Nemojte isključivati uređaj iz utičnice ukoliko su vam mokre ruke.
- Uvek sačekajte da se uređaj ohladi pre nego što ga odložite, i nikada ne obmotavajte kabal oko uređaja.
- Povremeno proverite da kabal nije oštećen.
- Sprečite da kabl dođe u kontakt sa metalnim delovima uređaja dok su oni još topli.
- Uređaj koristite na suvoj kosi.
- Nemojte koristiti uređaj na perikama koje su napravljene od sintetičke kose.
- Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno. Ne popravljajte sami električni uređaj, već se obratite ovlašćenom servisnom centru.
- Pakovanje ovog uređaja (plastična kesa, kartonska kutija,...) držite dalje od dece jer to za njih predstavlja potencijalnu opasnost.
- Uređaj sme da se koristi samo u svrhe koje su jasno naglašene. Svaka druga upotreba se ne smatra odgovarajućom, i kao takva je opasna. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju kvara izazvanog nepravilnim rukovanjem.
- Nemojte koristiti lak za kosu dok je uređaj uključen.
- Redovno čistite grejne ploče.
- Da bi ste izbegli opasna pregrevanja, savetuje se da odmotate celu dužinu kabla.

UPUTSTVO ZA RAD

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Valjak za uvijanje | 6. Podešavanje temperature |
| 2. Dugme za uključenje/isključenje ON/OFF | 7. Indikator tajmera |
| 3. Dugmad za biranje temperature | 8. Štipaljka za kosu |
| 4. Indikator spremnosti za rad | 9. Postolje |
| 5. Displej | 10. Hladan kraj |

Uključivanje aparata i biranje temperature

1. Uključite utikač u utičnicu
2. Pritisnite i držite dugme ON/OFF (za uključenje/isključenje) (2) približno 2 sekunde. Displej (5) će pokazati temperaturu (6).
3. Pomoću dugmadi (3) izaberite temperaturu koja vam je potrebna.
4. Pre korišćenja aparata, ostavite ga da se zagreje sve dok indikator spremnosti (4) ne prestane da svetli i tako pokaže da je dostignuta željena temperatura.
 - Moguće je birati 4 različita temperaturna nivoa:
 - 100°C za tanku, ravnu kosu
 - 130°C za tanku, talasastu kosu
 - 160°C za gustu kosu
 - 190°C za gustu, loknastu kosu
5. Da isključite aparat, pritisnite i držite dugme ON/OFF (2) približno 2 sekunde a zatim izvadite utikač iz utičnice.

Važno: Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora ako je uključen.

Uvek koristite postolje (9) da položite vruć aparat.

Ovaj aparat opremljen je sigurnosnim tajmerom koji ga automatski isključuje jedan sat posle uključjenja; proteklo vreme prikazuje se na displeju (5) pomoću 6 crtica (7) koje se postepeno gase u intervalima od približno 10 minuta (sl. 1).

Za ponovno uključjenje aparata, pogledajte odeljak „Uključenje aparata“, tačka 2.

SAVETI ZA RUKOVANJE

- Ovaj aparat predviđen je za uvijanje vaše kose, ostavljajući je u punom sjaju.
- Tek oprana i osušena kosa može se lakše oblikovati.
- Tokom prvih nekoliko puta kada koristite ovaj aparat, preporučuje se da ga koristite na manjim delovima kose.
- Dobijeni rezultat zavisi od toga koliko je gusta i dugačka vaša kosa kao i od vremena uvijanja. Počnite koristeći vreme od 10-20 sekundi.
- Da bi aparat bio lakši za upotrebu, držite hladni kraj (10) uvijača vašom slobodnom rukom.
- Ako je potrebno, ponovite različite korake dok ne dobijete željeni efekat.
- Da biste dobili padajuće lokne i uvojke, ubacite kraj uvojka kose između valjka i štipaljke za kosu (8) i rotirajte aparat da biste uvili celu loknu svom dužinom valjka bez preklapanja. Što je jača sila koju primenite prilikom uvijanja, i duže vreme uvijanja, to će i lokne biti čvršće. Na

- kraju uvijanja otvorite štipaljku (8) i pažljivo izvucite kosu sa valjka. Da biste produžili trajanje uvojkja, namotajte ga oko jednog prsta dok čekate da se ohladi.
- Sačekajte da vam se kosa potpuno ohladi pre češljanja ili četkanja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvek izvadite utikač iz utičnice pre početka čišćenja aparata!

Ostavite aparat i delove da se ohlade pre čišćenja.

Aparat možete čistiti vlažnom krpom, ali ga nikada ne smete uroniti u vodu ili neku drugu tečnost!

Ovaj aparat je u saglasnosti sa Evropskim Direktivama 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC i Regulativom (EC) Br. 1275/2008.




GARANCIJA

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih određuje prodavač u zemlji prodaje. U Švajcarskoj i drugim zemljama koje su podložne Evropskoj Direktivi 44/99/CE period garancije iznosi 24 meseca za korišćenje u domaćinstvima a 12 meseci pri profesionalnoj ili sličnoj upotrebi. Period garancije počinje sa datumom prodaje/kupovine, kako je navedeno na garantnom listu koji se obično ispunjava i overava od strane prodavača ili na samom računom prodaje.
2. Garancija vredi samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili računa prodaje.
3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obavezna.
5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu isteka garancije.
6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ova garancija ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnom pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakovan zajedno sa garantnim listom koji je važeće datumiran i overen, u naš Valera servisni centar ili jednako prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na garantni servis.



Simbol  na proizvodu ili na našem pakovanju ukazuje na to da ovaj proizvod ne treba da se tretira kao kućno đubre. Umesto toga, treba ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikuplja električna i elektronska oprema za reciklažu. Time što ćete obezbediti da se ovaj proizvod odstrani na pravilan način, vi ćete pomoći sprečavanju potencijalno negativnih posledica za životnu sredinu i ljudsko zdravlje, koje bi mogle biti izazvane neodgovarajućim rukovanjem otpadom koji potiče od ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se odgovarajućim lokalnim organima, službi za odnošenje kućnog đubreta ili prodavcu od kojeg ste kupili proizvod.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μοντ. 641.. – Κεραμικό σίδηρο για μπουύκλες με ψηφιακή ρύθμιση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις σε ασφαλές σημείο: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση



- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Αποφεύγετε την επαφή των ζεστών επιφανειών της συσκευής με το πρόσωπο, το λαιμό ή με άλλα σημεία του σώματος. Κρατάτε τη συσκευή από τη λαβή.

- Αφήστε την επαφή με τα μεταλλικά μέρη πριν κρυώσουν.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό

με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη στηρίζετε τη συσκευή σε σημείο από το οποίο μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό: αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα ρεύματος.**
- Κατά τη λειτουργία, μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Μετά τη χρήση, σβήνετε πάντοτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος. Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βγάξετε το φως από την πρίζα ρεύματος με τα χέρια βρεγμένα.
- Αφήνετε πάντοτε τη συσκευή να κρυώσει πριν την φυλάξετε και μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Ελέγχετε κατά περιόδους την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με τις μεταλλικές επιφάνειες όταν είναι ακόμη ζεστές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε στεγνά μαλλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περούκες από συνθετικά μαλλιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι για μαλλιά με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Διατηρείτε τις πλάκες καθαρές και χωρίς σκόνη, λακ, τζελ, κλπ.
- Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1 Σίδερο | 6 Επιλεγμένη θερμοκρασία |
| 2 Διακόπτης ON/OFF | 7 Ένδειξη χρονοδιακόπτη |
| 3 Πλήκτρα επιλογής θερμοκρασίας | 8 Λαβίδα συγκράτησης μαλλιών |
| 4 Ενδεικτική λυχνία ετοιμότητας | 9 Βάση |
| 5 Οθόνη | 10 Ψυχρό άκρο |

Αναμμα της συσκευής και επιλογή θερμοκρασίας

- 1 Συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.
- 2 Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF (2) επί 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη (5) εμφανίζεται η ένδειξη της θερμοκρασίας (6).
- 3 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα (3) για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- 4 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία (4) επισημαίνοντας την επίτευξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας.
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε τις πλάκες να ζεσταθούν έως ότου ή αλλαγή από κόκκινο σε πράσινο χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας (4) επισημάνει την επίτευξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας.
Μπορείτε να επιλέξετε 4 διαφορετικές θερμοκρασίες:
 - 100°C για λεπτά, ίσια μαλλιά
 - 130°C για λεπτά, σπαστά μαλλιά
 - 160°C για μαλλιά με χοντρή τρίχα
 - 190°C για πλούσια, με χοντρή τρίχα μαλλιά
5. Ανοίξτε την ασφάλεια (8) των πλακών (εικ. 2).
Για να σβήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF (2) επί 2 δευτερόλεπτα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Σημαντικό: μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση (9) για να στηρίζετε τη συσκευή όταν τα αξεσουάρ είναι ζεστά.

Η συσκευή διαθέτει χρονοδιακόπτη ασφαλείας που επεμβαίνει αυτόματα μετά από 1 ώρα συνεχούς λειτουργίας. Ο χρόνος λειτουργίας επισημαίνεται στην οθόνη (5) με 6 μπάρες (7) που σβήνουν σταδιακά κατά διαστήματα των 10 λεπτών (εικ. 1).
Για να ανάψετε πάλι τη συσκευή εφαρμόστε τις οδηγίες της παρ. "Αναμμα της συσκευής" σημείο 2.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χτενίζει τα μαλλιά σας χαρίζοντάς τους περισσότερη ζωντάνια.
- Φρεσκολουσμένα μαλλιά που έχουν στεγνώσει, επιτρέπουν ένα καλύτερο φορμάρισμα..
- Τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να κάνετε πρακτική σε μικρές περιοχές των μαλλιών σας.
- Κατά τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να εξασκηθείτε σε μικρές περιοχές των μαλλιών.
- Η χρήση διευκολύνεται κρατώντας το ψυχρό άκρο του σίδερου (10) με το ελεύθερο χέρι.
- Αν χρειαστεί επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.
- Για να φτιάξετε μεγάλες και μικρές μπουκλές, τοποθετήστε το άκρο της τούφας ανάμεσα στο σίδερο και τη λαβίδα (8) έτσι ώστε να τυλιχτεί η τούφα σε όλο το μήκος του σίδερου χωρίς επικαλύψεις. Οι μικρές μπουκλές γίνονται πιο σφιχτές όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη που ασκείτε κατά το τύλιγμα της μπουκλας στο σίδερο και όσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος θέρμανσης. Όταν παρέλθει ο χρόνος θέρμανσης, ανοίξτε τη λαβίδα (8) και βγάλτε απαλά την τούφα από το σίδερο. Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια στις μπουκλές, τυλίξτε τις γύρω από ένα δάχτυλο έως ότου κρυώσουν τα μαλλιά.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν πριν τα χτενίσετε ή τα βουρτσίσετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος!

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα υγρό πανί, αλλά δεν πρέπει να τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή σε άλλο υγρό!

Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες αναρρόφησης του αέρα δεν έχουν βουλώσει από σκόνη ή τρίχες.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.




Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειριζόμαστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η valera είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία


KULLANIM TALİMATLARI

Mod. 641.. – Dijital kontrollü saç şekillendirici seramik maşa

Aşağıdaki kullanım talimatlarını dikkatle okumanızı rica ediyoruz, bu talimatlar cihazın güvenli kullanımını için değerli öneriler içermektedir.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

GÜVENLİK UYARILARI

- **Önemli:** İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.
-  **DİKKAT:** Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulduklarında veya cihazın güvenli kullanımını ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın sıcak yüzeyinin yüz, boyun veya vücudunuzun diğer bölümleri ile temasından kaçınınız. Cihazı tutma yerinden kavrayarak kullanınız.
- Metal kısımlara dokunmadan önce soğumalarını bekleyiniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

• Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.

- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Cihazı asla, suya veya başka bir sıvının içine düşme ihtimali olan bir yere koymayınız.
- Asla suya düşmüş olan elektrikli bir cihazı sudan çıkartmayı denemeyin: öncelikle fişini elektrik prizinden çekin.
- Cihazı kullanırken, ısıya karşı hassas olan yüzey kısmından tutmayınız.
- Cihazı kullandıktan sonra daima cihazı kapatınız ve fişini elektrik prizinden çekiniz. Cihazın fişini prizden asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Ellerinizi ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce daima soğumasını bekleyiniz ve elektrik kablosunu asla cihazın etrafına sarmayınız. Kablosunda bir hasar olup olmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
- Metal kısımlar halen sıcak halde iken elektrik kablosunun bu kısımlara temas etmesini önleyiniz.
- Cihazınızı saçlarınız kuru iken kullanınız.
- Cihazınızı asla sentetik malzemeden yapılmış bir perukta kullanmayınız.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihaz çalışırken saç sprelerini kullanmayınız.
- Plakaları daima temiz ve toz, saç spreleri ve saç jöleleri artıklarından temizlenmiş durumda muhafaza ediniz.
- Tehlikeli bir şekilde aşırı ısınmalardan kaçınmak için sarılı olan elektrik kablosunu tüm uzunluğu boyunca açmanızı/çözmenizi öneririz.

KULLANIM TALİMATLARI

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| 1 Maşa | 6 Ayarlanan ısı |
| 2 ON/OFF düğmesi | 7 Zaman Göstergesi |
| 3 Isı seçim düğmeleri | 8 Pens toka |
| 4 Kullanıma hazır göstergesi | 9 Kaide |
| 5 Ekran | 10 Soğuk uç |

Cihazın açılması ve Isının seçilmesi

1. Cihazın fişini prize takınız.
2. ON/OFF (2) düğmesini yaklaşık 2 saniye süreyle basık tutunuz. Ekranda (5) ısı bilgisi (6) görüntülenecektir.
3. İstenilen ısıyı seçmek için ısı seçim düğmelerini (3) kullanınız.
4. Cihazı kullanmadan önce, ışıklı göstergenin (4), seçilen ısıya ulaşıldığını gösteren kırmızıdan yeşile renk değişimini görene kadar maşayı ısınmaya bırakınız.
4 farklı ısı seviyesi arasından seçim yapmak mümkündür:
 - 100°C ince, düz saçlar için
 - 130°C ince, dalgalı saçlar için
 - 160°C kalın saçlar için
 - 190°C kalın, gür saçlar için
5. Cihazı kapatmak için, ON/OFF (2) düğmesini yaklaşık 2 saniye süreyle basık tutunuz ve cihazın fişini prizden çekiniz.

**Önemli: cihazı çalışıyor durumdayken başıboş bırakmayınız.
Cihazı bırakmak için daima kaidesini (9) kullanınız.**

Bu cihaz çalıştıktan 1 saat sonra otomatik olarak kapanmasını sağlayan bir güvenlik zamanlayıcısı ile donatılmıştır; geçen süre ekranda (5) yaklaşık 10 dakikalık aralıklarla azalmaya başlayan 6 çubukla (7) gösterilmektedir. (şekil 1).

Cihazı yeniden açmak için "Cihazın açılması" madde 2'ye bakınız.

KULLANIM ÖNERİLERİ

- Bu cihaz saçlarınıza maksimum parlaklığı vererek düzeltmek ve şekillendirmek için geliştirilmiştir.
- Yeni yıkanmış ve kurutulmuş saçlar şekil vermek için en uygundur.
- Cihazı ilk kez kullanırken küçük saç bölgelerinde deneme yapılması önerilmektedir.
- Elde edilecek etki, şekil verme süresinden başka saçların kalınlığına ve uzunluğuna bağlıdır. Başlarda, 10-20 saniyelik şekil verme süresi kullanılabilir.
- Boştaki eliniz ile soğuk ucu (10) tutmanız kullanımı kolaylaştıracaktır.
- Gerekirse istenen etkiye ulaşana kadar işlemi tekrarlayınız.
- Kıvrımlar ve lüleler elde etmek için, saç tutamının başlangıç kısmını maşa ve pens (8) arasına yerleştiriniz ve saçlar üstüste gelmeyecek şekilde maşa boyunca sarmak suretiyle çeviriniz. Saç tutamını maşaya sararken uygulanan kuvvet daha fazla ve şekil verme süresi daha uzun olduğunda lüleler daha sağlam ve kalıcı olacaktır. Şekil verme için gerekli süre geçince, pens (8) açınız ve saç tutamını maşadan yavaşça çıkarınız. Lülenin daha kalıcı olmasını sağlamak için, saçlar soğuyana kadar bir parmağınızın çevresine dolayınız.
- Saçlarınızı taramadan veya fırçalamadan önce soğumasını bekleyiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı temizlemeden önce mutlaka fişini prizden çekiniz!

Temizlemeye başlamadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

Cihazınızı nemli bir bezle temizleyiniz; kesinlikle su veya herhangi bir sıvı ile temas ettirmeyiniz!

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.




GARANTİ

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurulduğunda veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır. Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Мод. 641.. – Керамічні щипці для завивки волосся з числовим керуванням
Будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання: в ній містяться важливі поради щодо безпеки та правильного користування приладом.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.
-  **УВАГА:** Не користуйтеся приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Запобігайте контакту нагрівальної поверхні приладу з обличчям, шиєю, іншими частинами тіла. Користуйтеся приладом, тримаючи його за ручку.
- Перш ніж торкатися металевих частин та поверхонь, дайте їм охолонути.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати

виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.

- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнуру живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.
- Не кладіть прилад у місця, звідки він може впасти у воду або в іншу рідину.
- Не намагайтеся дістати електричний пристрій, який впав у воду, терміново витягніть вилку з розетки.
- Під час користування не кладіть прилад на не стійкі до високих температур поверхні.
- Після користування приладом обов'язково вимкніть його і витягніть вилку з розетки, але ні в якому разі не тягніть за шнур. Не виймайте вилку вологими руками.
- На зберігання можна покласти тільки повністю охололий пристрій, при цьому шнур живлення не має обмотуватися навколо приладу.
- Періодично перевіряйте цілісність шнуру живлення.
- Запобігайте контакту шнуру живлення з гарячими металевими частинами.
- Використовуйте прилад тільки на сухому волоссі.
- Не користуйтеся приладом на перуках з синтетичним волоссям.
- Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонні коробки, тощо) мають зберігатися в недоступних для дітей місцях, тому що вони є потенційно небезпечними для них.
- Даний прилад має використовуватися за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Не користуйтеся лаком для волосся, коли прилад працює.
- Утримуйте пластини чистими від пилу, лаку та гелю для волосся, тощо.
- Для попередження небезпечного перегріву рекомендовано повністю розмотувати шнур живлення.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Щипці | 6 Задана температура |
| 2 Кнопка ON/OFF | 7 Індикатор таймеру |
| 3 Кнопки для вибору температури | 8 Затискач для волосся |
| 4 Індикатор готовності до використання | 9 Підставка |
| 5 Дисплей | 10 Холодний кінець |

Увімкнення приладу та Вибір температури

1. Вставте вилку в розетку живлення.
2. Тримайте натиснутою кнопку увімкнення/вимикання ON/OFF (2) близько 2 секунди. На дисплеї (5) з'явиться значення температури (6).
3. За допомогою кнопок (3) виберіть бажану температуру.
4. Перед використанням приладу нагрівайте щипці, доки світловий індикатор (4) не припинить мигати, вказуючи, що задана температура досягнута. Можна вибрати 4 різних рівня температури:
 - 100°C для тонкого прямого волосся
 - 130°C для тонкого хвилястого волосся
 - 160°C для товстого волосся
 - 190°C для товстого кудрявого волосся
5. Для вимкнення приладу тримайте натиснутою кнопку увімкнення/вимикання ON/OFF (2) близько 2 секунди та вийміть вилку з розетки.

Важливо: не залишайте без нагляду працюючий прилад.

Завжди користуйтеся підставкою (9), щоб покласти прилад з ще гарячими насадками.

Цей прилад оснащено таймером безпеки, який вимикається автоматично через 1 годину після увімкнення приладу; пройдений час вказано на дисплеї (5) з 6 штрихами (7), які поступово зникатимуть кожні 10 хвилин (мал. 1).

Щоб знову увімкнути прилад, див. пункт 2 розділу «Увімкнення приладу».

ПОРАДИ З КОРИСТУВАННЯ

- Даний прилад було спроектовано для укладання вашого волосся, з наданням йому більшого блиску.

- Вимите та висушене волосся краще та легше укладається.
- При першому використанні рекомендовано потренуватися на невеликій ділянці волосся.
- Отриманий ефект залежить від товщини та довжини волосся, а також від часу укладання. Для початку можна витратити для укладання волосся 10-20 секунд.
- Щоб полегшити операцію, тримайте холодний кінець насадки (10) вільною рукою.
- При необхідності повторюйте дану операцію до досягнення бажаного ефекту.
- Для отримання локон, уведіть край пасма між щипцями та затискачем (8) й огорніть його навколо щипців по всій його довжині без накладань. Локони виходять тим щільніше, чим сильніше закручується пасмо на щипці для завивки і чим більш тривалий сам час укладання волосся. Після виконання укладання відпустіть затискач (8) і обережно вийміть щипці, не порушуючи локона. Щоб гарантувати більшу тривалість локона, огорніть його навколо пальця до повного охолодження.
- Перед розчісуванням та укладанням дайте волоссю охолонути.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Завжди виймайте вилку з розетки перед тим, як очищувати прилад!

Даєте приладу охолонути перед його очищенням.

Даний прилад можна почистити вологою тканиною, але заборонено мити або занурювати його у воду чи іншу рідину!

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.




ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрив сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортеріві для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії **Ligo Electric S.A.** Швейцарія

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модель 641.. – Щипцы для завивки волос с керамическим покрытием и цифровым управлением

Просим Вас внимательно прочитать и бережно хранить настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит важные указания по безопасности и использованию прибора.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Важно:** Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей или другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна

проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.

- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 Щипцы | 6 Заданная температура |
| 2 Кнопка "Вкл/ Выкл" и | 7 Индикатор таймера |
| 3 Кнопки выбора температуры | 8 Зажим для волос |
| 4 Индикатор готовности к работе | 9 Подставка |
| 5 Дисплей | 10 Холодный конец |

Включение прибора и выбор температуры

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (2) и держите ее нажатой в течение примерно 2 секунд. На дисплее (5) высветится значение температуры (6).
3. Для выбора нужной температуры используйте кнопки (3).
4. Перед тем, как начать пользоваться прибором дайте щипцам нагреться – подождите до тех пор, пока световой индикатор (4) не перестанет мигать, указывая тем самым на достижение выбранной температуры.
Можно выбрать один из 4 различных уровней температуры:
 - 100°C для тонких прямых волос
 - 130°C для тонких вьющихся волос
 - 160°C для толстых волос
 - 190°C для толстых курчавых волос
5. Для выключения прибора нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (2) и держите ее нажатой в течение примерно 2 секунд, затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Внимание: во время работы прибора не оставляйте его без присмотра. Всегда кладите прибор на подставку (9), если щипцы еще не остыли.

Данный прибор оснащен предохранительным таймером, который автоматически выключает его через 1 час после включения; индикаторами времени, прошедшего с момента включения, служат 6 полосок (7) на дисплее (5), которые поочередно гаснут с интервалом, примерно равным 10 минутам (Рис. 1).

Чтобы снова включить прибор, см. раздел "Включение прибора", п. 2

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Данный прибор предназначен для укладки Ваших волос и придания им большего блеска.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- Прибором будет удобнее пользоваться, если придерживать холодный конец щипцов (10) свободной рукой.
- При необходимости повторяйте различные операции до достижения нужного эффекта.
- Для получения локонов вставьте кончик пряди между щипцами и зажимом (8) и поворачивайте щипцы так, чтобы прядь оказалась намотанной по всей его длине и при этом волосы не накладывались друг на друга. Локоны будут тем более компактными, чем большее усилие будет приложено при наматывании пряди на щипцы и чем больше будет время укладки. По истечении необходимого времени укладки разожмите зажим (8) и осторожно снимите волосы с насадки. Чтобы локон дольше держался, намотайте его на палец и держите, пока волосы не остынут. Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки! Дайте остыть прибору перед тем, как приступать к его чистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой; но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.




ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.


**VALERA является зарегистрированным торговым знаком
Ligo Electric S.A. - Швейцария**

تعليمات الاستعمال

الموديل 641.. - صفحة كوي من السيراميك لتجعيد الشعر ذات التحكم الرقمي يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص. حافظ بعناية على تعليمات الاستعمال هذه. تحتوي هذه التعليمات على نصائح مهمة في ما يتعلق بالأمان وباستعمال الجهاز.

متاحة أيضا على الموقع www.valera.com

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربائي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل يتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربائي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماما قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- تجنب أن تلامس سطوح الجهاز الساخنة الوجه، والرقبة أو الأجزاء الجسدية الأخرى. قم باستعمال الجهاز بالإمساك بالمقبض.
- قم بتبريد الأجزاء المعدنية قبل لمسها.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء مجفف الشعر دائما وأفضل القابض عن مصدر التيار الكهربائي. و لا تحاول فصل القابض عن مصدر التيار الكهربائي بشد السلك الكهربائي.
- لا تستعمل جهازك إذا بدا عليه أمرا شادا، أو إذا سقط أو إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف. لا تحاول أن تصلح الجهاز من تلقاء نفسك، بل قم بتوكيل هذا الأمر لفني مؤهل معتمد.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- لا تغمر أبدا الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوانل أخرى.
- لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط بالماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.
- قم بإطفاء الجهاز دوماً عند تركه وعدم استعماله.
- خلال الاستعمال، لا تضع الجهاز على أسطح حساسة على الحرارة.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار الكهربائي. لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي بسحب السلك.
- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دافئاً قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلمس السلك حول الجهاز. تفقد خلو الكابل من التلفيات بين وقت وآخر.
- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- قم باستعمال الجهاز على الشعر الجاف.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطراً حتى والجهاز مطفأ.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبداً بإصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفاً، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ) يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالاً مخالفاً وبالتالي يشكل خطورة. إن المصنع لا يمكن اعتباره مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ والمخالف للجهاز.
- لا تستعمل رشاش السبراي للشعر عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- حافظ على نظافة الصفائح وعلى أن تكون خالية من الغبار، من رشاش السبراي، جل التثبيت، الخ.
- من أجل تجنب التسخين الخطر، نوصي بك سلك التغذية الكهربائية بأكمله.

طريقة الاستعمال

1	صفائح الكوي	6	درجة الحرارة المبرمجة
2	مفتاح تشغيل \ إطفاء	7	مبين المؤقت
3	مفاتيح اختيار درجة الحرارة	8	ملقط تثبيت الشعر
4	مبين جاهز للاستعمال	9	قاعدة التثبيت
5	الشاشة	10	الطرف البارد

تشغيل الجهاز

1. أدخل القابس في مقبس التيار الكهربائي.
2. اضغط المفتاح تشغيل \ إطفاء ON/OFF (2) لثانيتان 2 تقريباً. على الشاشة (5)، سوف يظهر مبين درجة الحرارة (6).
3. لاختيار درجة الحرارة المرغوبة، استخدم المفاتيح (3).
4. قبل استخدام الجهاز، اترك صفائح الكوي تسخن إلى أن يبدأ المبين الضوئي (4) بالوميض (يشير عن بلوغ درجة الحرارة المرغوبة). يمكن اختيار 4 مستويات لدرجة الحرارة:
 - 100 درجة مئوية للشعر الناعم، المالس
 - 130 درجة مئوية للشعر الناعم، المموج
 - 160 درجة مئوية للشعر الضخم
 - 190 درجة مئوية للشعر الضخم، المجعد
5. لإطفاء الجهاز، اضغط المفتاح تشغيل \ إطفاء ON/OFF (2) لثانيتان 2 تقريباً وافصل القابس عن المقبس.

هام: لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستعمال.

استعمل دوماً قاعدة التثبيت (9) لتركيز الجهاز عندما تكون الملحقات ساخنة.

- لجهاز مزود بمؤقت الأمان. يقوم هذا المؤقت بإطفاء الجهاز تلقائياً بعد 1 ساعة من التشغيل. يتم تأشير الوقت على الشاشة (5) على نمط 6 عوارض (7)، والتي تنطفئ تدريجياً كل 10 دقائق تقريباً (الرسم 1).
- لإشعال الجهاز من جديد، أنظر "تشغيل الجهاز" على الفقرة 2.

نصائح الاستعمال

- تم تصميم هذا الجهاز لتمديد (تقويم)، وتمليس وتصفيف وتسريح شعركم وإعطائه مزيداً من اللعان.
- الشعر فور غسله وتجفيفه، يسمح بالتسريح المثالي.
- عند استعمال الجهاز للمرات الأولى، ننصح التمرن على جزء صغير من الشعر.

- يركز المردود ومظهر الشعر على حجم وطول الشعر ومدة التسريح. في بادئ الأمر، يمكن استعمال مدة تسريح تتراوح بين 10 - 20 ثانية.
- يمكن تسهيل الاستعمال بمسك طرف الملحقات الباردة (10) باليد الحرة.
- إذا دعت الضرورة، أعد العمليات لحين الحصول على المظهر المرغوب.
- للحصول على الخصلات المجعدة، أدخل الجزء الأول من الخصلة بين صفيحة الكي والملقط (8)، وأدر صفيحة الكي على كامل طول الخصلة، وتجنب تراكم شعر الخصلة.
- يركز تجعيد خصلات الشعر على قوة لف الخصلة على صفيحة الكي وعلى فترة التسريح. بعد مرور المدة اللازمة للتسريح، افتح الملقط (8) واسحب بلطف الخصلة من الصفيحة.
- لضمان ديمومة أطول للتجعيدة، لف الشعر على الإصبع لحين أن يبرد.
- أترك الشعر يبرد قبل تسريحه وتمشيطه.

التنظيف والصيانة

- قبل تنظيف الجهاز، افصل دوما القابس من مقبس التيار!
- اترك الجهاز يبرد قبل القيام بتنظيفه.
- قم بتنظيف جهازك بقطعة قماش مرطبة، لا تغمره أبدا في الماء أو في أي سائل آخر!
- تأكد من عدم انسداد شبك شفط الهواء بالغبار أو أشياء أخرى.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية
EC/125/2009, EC/95/2006, EC/108/2004، والقانون (الاتحاد
الأوروبي) رقم 2008/1275.



الضمان

- VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:
- 1 شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.
 - 2 يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
 - 3 الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ للجهاز أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
 - 4 لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
 - 5 خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
 - 6 يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبة مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

- برای تسهیل روش استفاده از دستگاه، با دست آزادتان انتهای داغ‌نشده انبرک (10) را نگه دارید.
- در صورت لزوم، مراحل مختلف را تکرار کنید تا به تأثیر دلخواه دست یابید.
- برای دستیابی به مویی مجعد، انتهای دسته مو را بین انبرک و گیره (8) قرار دهید و دستگاه را بچرخانید تا تمام دسته مو در طول انبرک و بدون هم‌پوشانی پیچیده شود. هر اندازه که میزان فشار به کار رفته برای پیچاندن مو به دور انبرک زیاد باشد و نیز اگر مدت زمان مجعدکنی طولانی باشد، موهای مجعدشده ماندگارتر خواهند بود. در پایان مدت زمان مجعدکنی، گیره (8) را باز کنید و با احتیاط مو را از دستگاه جدا کنید. برای افزایش ماندگاری موی مجعد، هنگامی که مویتان در حال سردشدن است، آن را به دور یکی از انگشتان‌تان بپیچید.
- پیش از شانه‌کردن یا برس‌کاری، بگذارید مویتان سرد شود.

میزکاری و نگهداری

پیش از آغاز فرایند تمیزکاری دستگاه، دوشاخه را از برق بکشید! پیش از تمیزکاری، بگذارید دستگاه و تمامی متعلقات مورد استفاده خنک شوند.



این دستگاه را می‌توان با پارچه‌ای نرم‌دار تمیز کرد؛ از فروردن آن در آب یا مایعات دیگر بپرهیزید!

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.



دستورالعمل مصرف ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای اروپایی که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 12 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
 2. ضمانت فقط بعد از ارایه این گواهی ضمانت یا ارایه مدرک خرید، قابل اعمال است.
 3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
 4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
 5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
 6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی‌شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارادکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتار شبکه با ولتاژ مشخص شده روی دستگاه یکسان باشد.
- هرگز دستگاه را در آب یا سایر مایعات فرو نبرید.
- دستگاه را در جایی که امکان افتادن آن در آب یا مایعی دیگر وجود دارد، قرار ندهید.
- سعی نکنید یک دستگاه برقی را که در آب افتاده، مورد استفاده قرار دهید: فوراً دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.
- در هنگام کار، دستگاه را روی سطوح حساس به گرما قرار ندهید.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز برق بکشید. برای جدا کردن دوشاخه از پریز، سیم آن را نکشید.
- اگر دست‌های شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- همیشه قبل از قرار دادن دستگاه در جای خود، بگذارید سرد شود و هرگز کابل را دور دستگاه نیچید.
- به‌طور دور‌های کنترل کنید که سیم آسیب ندیده باشد.
- وقتی که قسمت‌های فلزی دستگاه هنوز گرم هستند از تماس سیم دستگاه با آنها اجتناب کنید.
- این دستگاه را روی موهای خشک مورد استفاده قرار دهید.

توصیف اجزا

- 1- انبرک مجعدکنی
- 2- انبرک مجعدکنی
- 3- دکمه روشن خاموش کردن
- 4- دکمه‌های انتخاب دما
- 5- نشانگر آماده بودن دستگاه
- 6- نمایشگر
- 7- دمای تنظیمی
- 8- نشانگر تایمر
- 9- گیره مو
- 10- پایه
- 11- انتهای داغ‌نشدنی

روشن کردن دستگاه و انتخاب دما

- 1- دوشاخه دستگاه را به برق بزنید.
 - 2- دکمه روشن خاموش (2) را فشار دهید و حدوداً 2 ثانیه نگه دارید. نمایشگر (5) دما (6) را نشان می‌دهد.
 - 3- دکمه‌های (3) برای انتخاب دمای مورد نیاز استفاده کنید.
 - 4- پیش از استفاده از دستگاه، بگذارید انبرک گرم شود و چشمک‌زدن نشانگر آماده بودن دستگاه (4) متوقف شود. در این حالت، دستگاه به دمای تنظیمی رسیده است.
- انتخاب 4 گزینه دمای متفاوت امکان پذیر است:**
- 100 درجه سانتی‌گراد، برای موهای صاف و نازک
 - 130 درجه سانتی‌گراد، برای موهای موج و نازک
 - 160 درجه سانتی‌گراد، برای موهای ضخیم
 - 190 درجه سانتی‌گراد، برای موهای ضخیم و مجعد
- 5- برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن خاموش دستگاه را فشار دهید و حدوداً 2 ثانیه نگه دارید. سپس، دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.

مهم: هیچ‌گاه دستگاه روشن را به حال خود رها نکنید. همیشه از پایه (9) به عنوان تکیه‌گاه دستگاه داغ، استفاده کنید. دستگاه زمانسنجی ایمنی دارد که یک ساعت پس از روشن شدن، آن را به طور خودکار خاموش می‌کند. زمان سپری شده بر روی نمایشگر (5) با شش خط نشان داده می‌شود (7) که در فواصل زمانی حدوداً 10 دقیقه‌ای نشانگر به تدریج خاموش می‌شود (شکل 1). برای روشن کردن دوباره دستگاه، بخش "روشن کردن دستگاه" را ببینید.

رهنمودهای عملکرد

- این دستگاه برای مجعد کردن مو و درخشندگی آن طراحی شده است.
- مویی که شسته و خشک شده باشد، بهتر حلات می‌گیرد.
- هنگام استفاده برای نخستین بار، توصیه می‌شود که دستگاه را بر روی بخش‌های کوچکی از مو امتحان کنید.
- تأثیر عملکرد دستگاه به ضخامت و طول مو و نیز مدت زمان مجعدکنی بستگی دارد. در ابتدا، فرایند مجعدکنی را به زمان 10 تا 20 ثانیه انجام دهید.

دستورالعمل‌های استفاده

لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید. این دفترچه حاوی اطلاعاتی مهم دربارهٔ ایمنی و روش استفاده از دستگاه است.

همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارها

- مهم: به منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورد اعتماد مراجعه کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.

● توجه: از این دستگاه در مجاورت وان حمام، دست‌شویی یا سایر ظروف حاوی آب استفاده نکنید.



- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوهٔ ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- پیش از استفاده از دستگاه، از خشک‌بودن کامل آن اطمینان حاصل نمایید.
- قبل از دست‌زدن به قسمت‌های فلزی، بگذارید آنها سرد شوند.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکنید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید از سوی سازنده یا توسط خدمات پشتیبانی فنی شما یا در هر حال از سوی فردی با صلاحیت‌های مشابه، به‌طوری‌که از هر نوع خطری پیش‌گیری شود، جایگزین گردد.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
TEL: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com

